



EUROOPAN PARLAMENTTI

2009 - 2014

Istuntoasiakirja

A7-0033/2013

5.2.2013

MIETINTÖ

ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi vaatimuksista väestön terveyden suojelemiseksi juomavedessä olevilta radioaktiivisilta aineilta (COM(2012)0147 – C7-0105/2012 – 2012/0074(NLE))

Ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunta

Esittelijä: Michèle Rivasi

Menettelyjen symbolit

- * Kuulemismenettely
- *** Hyväksyntämenettely
- ***I Tavallinen lainsäätämismenettely (ensimmäinen käsittely)
- ***II Tavallinen lainsäätämismenettely (toinen käsittely)
- ***III Tavallinen lainsäätämismenettely (kolmas käsittely)

(Menettely määräytyy säädösesityksessä ehdotetun oikeusperustan mukaan.)

Tarkistukset säädösesitykseen

Parlamentin tarkistuksissa ehdotetut säädösesityksen muutokset merkitään ***lihavoidulla kursivilla***. Pelkkää *kursivointia* käytetään kiinnittämään asiasta vastaavien yksiköiden huomio sellaisiin säädösesityksen osiin, jotka ehdotetaan korjattavaksi lopullisessa tekstissä (esimerkiksi selvästi virheelliset tai kyseisestä kieliversiosta pois jääneet kohdat). Korjausehdotusten hyväksymisestä päättävät asiasta vastaavat yksiköt.

Säädösesityksellä muutettavaan olemassa olevaan säädökseen tehtävän tarkistuksen tunnistetiedoissa mainitaan kolmannella rivillä muutettavan säädöksen tyyppi ja numero ja neljännellä rivillä tarkistettavan tekstinkohdan paikannus. Kun parlamentin tarkistukseen sisältyy olemassa olevan säännöksen tai määräyksen tekstiä, johon säädösesityksessä ei ole ehdotettu muutoksia, kyseinen teksti **lihavoidaan**. Merkintä [...] tarkoittaa, että kyseisestä kohdasta on poistettu tekstiä.

SISÄLTÖ

	Sivu
LUONNOS EUROOPAN PARLAMENTIN LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI.5	
PERUSTELUT	43
OIKEUDELLISTEN ASIOIDEN VALIOKUNNAN LAUSUNTO OIKEUSPERUSTASTA	45
TEOLLISUUS-, TUTKIMUS- JA ENERGIAVALIOKUNNAN LAUSUNTO.....	51
VALIOKUNNAN LOPULLISEN ÄÄNESTYKSEN TULOS.....	65

LUONNOS EUROOPAN PARLAMENTIN LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

**ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi vaatimuksista väestön terveyden suojelemiseksi juomavedessä olevilta radioaktiivisilta aineilta
(COM(2012)0147 – C7-0105/2012 – 2012/0074(NLE))**

(Kuuleminen)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (COM(2012)0147),
 - ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen 31 ja 32 artiklan, joiden mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C7-0105/2012),
 - ottaa huomioon oikeudellisten asioiden valiokunnan lausunnon ehdotetusta oikeusperustasta,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 55 ja 37 artiklan,
 - ottaa huomioon ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunnan mietinnön sekä teollisuus-, tutkimus- ja energiavalokunnan lausunnon (A7-0033/2013),
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. kehottaa komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 293 artiklan 2 kohdan ja Euratomin perustamissopimuksen 106 A artiklan mukaisesti;
 3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

Tarkistus 1

Ehdotus direktiiviksi

Osasto

Komission teksti

Tarkistus

NEUVOSTON DIREKTIIVI

EUROOPAN PARLAMENTIN JA

vaatimuksista väestön terveyden suojelemiseksi juomavedessä olevilta radioaktiivisilta aineilta

Tarkistus 2

Ehdotus direktiiviksi Oikeusperusta

Komission teksti

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,
joka

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 31 ja 32 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka komissio on laatinut saatuaan lausunnon asiantuntijaryhmältä, jonka tieteellis-tekninen komitea on nimennyt jäsenvaltioiden tieteellisten asiantuntijoiden keskuudesta Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen 31 artiklan mukaisesti,

ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon,

on kuullut Euroopan parlamenttia,

NEUVOSTON DIREKTIIVI
vaatimuksista väestön terveyden suojelemiseksi juomavedessä olevilta radioaktiivisilta aineilta ja *neuvoston direktiivin 98/83/EY muuttamisesta*

Tarkistus

EUROOPAN PARLAMENTTI JA
EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,
jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 192 artiklan 1 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sen jälkeen kun esitys lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttäväksi säädökseksi on toimitettu kansallisille parlamenteille,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon¹,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon²,

noudattavat tavallista lainsäätämisyjärjestystä,

¹ EUVL C ..., ..., s. .

² EUVL C ..., ..., s. .

Perustelu

Tämä direktiivi koskee ihmisten käyttöön tarkoitettua vettä. Juomavedessä olevia radionuklideja käsitellään tällä hetkellä direktiivissä 98/83/EY (juomavesidirektiivi), jossa vahvistetaan tritiumin enimmäisarvot ja viitteellinen kokonaisannos. Komission olisi normaalisti pitänyt hyväksyä seurantatiheyttä ja -menetelmiä koskevia toimenpiteitä valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen (määräaika oli vuosi 2000). Siksi on aiheellista käyttää samaa oikeusperustaa kuin direktiivissä 98/83/EY. Jos radionuklideja käsiteltäisiin Euratom-sopimuksen nojalla ja kaikkia muita syöpää aiheuttavia epäpuhtauksia, kuten kemikaaleja, SEUT-sopimuksen nojalla, ei voitaisi ottaa huomioon kumulatiivisia haittavaikutuksia. Euroopan parlamentin 15.2.2011 hyväksymän kannan P7_TA(2011)0055 (Beletin mietintö) mukaisesti säteilysuojelua koskevien sääntöjen olisi siksi kuuluttava SEUT-sopimuksen piiriin.

Tarkistus 3

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan -1 kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(-1) Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 191 artiklan mukaisesti unionin ympäristöpolitiikka perustuu ennalta varautumisen periaatteelle sekä periaatteelle, jonka mukaan ennalta ehkäiseviin toimiin olisi ryhdyttävä, ja sillä myötävaikutetaan muun muassa ympäristön laadun säilyttämisen, suojelun ja parantamisen sekä ihmisten terveyden suojelun tavoitteiden saavuttamiseen.

Perustelu

Ks. oikeusperustan muuttamista koskevan tarkistuksen 2 perustelu.

Tarkistus 4

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 1 kappale

Komission teksti

Tarkistus

(1) Ihmiskehoon pääsee **radioaktiivisia** aineita muun muassa juomaveden mukana. Perusnormien vahvistamisesta

(1) Ihmiskehoon pääsee **haitallisia** aineita muun muassa juomaveden mukana. **Radioaktiivisten isotooppien tai**

työntekijöiden ja väestön terveyden suojelemiseksi ionisoivasta säteilystä aiheutuvilta vaaroilta 13 päivänä toukokuuta 1996 annetussa neuvoston direktiivissä N:o 96/29/Euratom säädetään, että eri toimintojen osuudet koko väestön säteilyaltistuksessa on pidettävä niin vähäisinä kuin **käytännössä** on mahdollista.

radionuklidien kertyminen kehoon voi aiheuttaa monia terveysongelmia. Perusnormien vahvistamisesta työntekijöiden ja väestön terveyden suojelemiseksi ionisoivasta säteilystä aiheutuvilta vaaroilta 13 päivänä toukokuuta 1996 annetussa neuvoston direktiivissä N:o 96/29/Euratom säädetään, että eri toimintojen osuudet koko väestön säteilyaltistuksessa **ottaen huomioon pitkän aikavälin kumulatiivinen altistus** on pidettävä niin vähäisinä kuin on mahdollista.

Tarkistus 5

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 1 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(1 a) Radioaktiivisten isotooppien poistaminen vedestä suodattamalla johtaa siihen, että suodattamista tulee radioaktiivista jätettä, jota on käsiteltävä varovaisesti ja voimassa olevien menettelyjen mukaisesti.

Tarkistus 6

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 1 b kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(1b) Vedessä olevien radioaktiivisten isotooppien poistamisprosessi on riippuvainen kansallisista laboratorioista, säännöllisistä mittausten päivityksistä ja tutkimuksesta.

Tarkistus 7

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 1 c kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(1c) Jäsenvaltioiden kolmivuotiskertomuksessa juomavesidirektiivistä toimittamat juomaveden radioaktiivisuustasoa koskevat tiedot ovat puutteellisia tai niitä ei ole lainkaan.

Tarkistus 8

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 1 d kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(1d) Juomaveden käsittelyn kustannusten vähentämiseksi tarvitaan ennalta ehkäiseviä toimenpiteitä.

Tarkistus 9

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 2 kappale

Komission teksti

Tarkistus

(2) Koska juomaveden laatu on tärkeä ihmisten terveydelle, on tarpeen vahvistaa yhteisön tasolla indikaattorina käytettävät laatuvaatimukset ja säätää niiden noudattamisen seurannasta.

(2) Väestön terveyden korkeatasoisen suojelun takaamiseksi on tarpeen vahvistaa indikaattorina käytettävät yhteiset juomaveden laatua koskevat vaatimukset sekä säätää niiden noudattamisen seurannasta.

Perustelu

Ks. oikeusperustan muuttamista koskevan tarkistuksen 2 perustelu.

Tarkistus 10

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 3 kappale

Komission teksti

(3) Radioaktiivisia aineita koskevat osoitinmuuttujat on jo vahvistettu ihmisten käyttöön tarkoitetun veden laadusta 3 päivänä marraskuuta 1998 annetun neuvoston direktiivin 98/83/EY liitteessä I olevassa C osassa ja niihin liittyvät valvontasäännökset mainitun direktiivin liitteessä II. ***Nämä muuttujat kuuluvat kuitenkin Euratomin perustamissopimuksen 30 artiklassa määriteltyjen perusnormien soveltamisalaan.***

Tarkistus

(3) Radioaktiivisia aineita koskevat osoitinmuuttujat on jo vahvistettu ihmisten käyttöön tarkoitetun veden laadusta 3 päivänä marraskuuta 1998 annetun neuvoston direktiivin 98/83/EY liitteessä I olevassa C osassa ja niihin liittyvät valvontasäännökset mainitun direktiivin liitteessä II.

Perustelu

Ks. oikeusperustan muuttamista koskevan tarkistuksen 2 perustelu.

Tarkistus 11

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 3 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(3 a) Enimmäisarvot perustuvat saatavilla olevaan tieteelliseen tietoon, ja myös ennalta varautumisen periaate otetaan huomioon. Nämä arvot on valittu siten, että ihmiset voivat käyttää juomavettä turvallisesti koko elinikänsä ajan, kun vertailukohtana käytetään altistuvinta väestöryhmää, ja niillä varmistetaan siten terveyden suojelun korkea taso.

Tarkistus 12

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 4 kappale

Komission teksti

(4) Juomaveden radioaktiivisuustason seurantaan koskevat vaatimukset olisi siksi **sisällytettävä erityiseen lainsäädäntöön, joka takaa säteilyturvalainsäädännön yhtenäisyyden, johdonmukaisuuden ja täydellisyyden Euratomin perustamissopimuksen** puitteissa.

Tarkistus

(4) Juomaveden radioaktiivisuustason seurantaan koskevat vaatimukset olisi siksi **suhteutettava vastaamaan vaatimuksia, jotka on asetettu muita ympäristöä ja ihmisten terveyttä vahingoittavia vedessä olevia kemiallisia aineita koskevassa voimassa olevassa lainsäädännössä. Tällä toimenpiteellä taattaisiin ihmisten terveyden ja ympäristön suojelemiseksi annetun lainsäädännön yhtenäisyys, johdonmukaisuus ja täydellisyys Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen** puitteissa.

Tarkistus 13

**Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 5 kappale**

Komission teksti

5) **Tämän Euratomin perustamissopimuksen** nojalla **annettavan direktiivin säännösten olisi syrjäytettävä ne direktiivin 98/83/EY säännökset, jotka koskevat radioaktiivisten aineiden aiheuttamaa juomaveden saastumista.**

Tarkistus

(5) **Tässä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen** nojalla **annettavassa direktiivissä saatetaan ajan tasalle direktiivin 98/83/EY liitteessä I olevassa C osassa säädetyt osoitinmuuttajat sekä vahvistetaan juomavedessä olevien radioaktiivisten aineiden seurantaan koskevat säännöt.**

Tarkistus 14

**Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 6 kappale**

Komission teksti

(6) Jos vedenlaatu ei noudata osoitinmuuttujalle vahvistettua arvoa, **asianomaisen jäsenvaltion olisi tutkittava, aiheutuuko** tästä **riskiä** ihmisten terveydelle, ja **tarvittaessa ryhdyttävä korjaaviin toimenpiteisiin vedenlaadun**

Tarkistus

(6) Jos vedenlaatu ei noudata osoitinmuuttujalle vahvistettua arvoa, **asianomainen jäsenvaltio on velvollinen selvittämään syyt, arvioimaan** tästä ihmisten terveydelle **aiheutuvan riskin tason myös pitkällä aikavälillä ja eri**

palauttamiseksi.

toimenpidemahdollisuudet sekä ryhtymään näiden tulosten perusteella toimenpiteisiin tässä direktiivissä vahvistetut laatuvaatimukset täyttävän veden jakelun varmistamiseksi mahdollisimman pikaisesti. Korjaavana toimenpiteenä voidaan tarvittaessa jopa sulkea asianomainen laitos, jos vedenlaatu tätä edellyttää. Ensisijaisiksi on katsottava sellaiset toimenpiteet, jotka poistavat ongelman sen lähteellä. Kuluttajille olisi tiedotettava välittömästi riskeistä, viranomaisten jo toteuttamista toimenpiteistä ja siitä, kuinka kauan kestää, ennen kuin korjaavat toimenpiteet alkavat teho.

Tarkistus 15

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 7 kappale

Komission teksti

(7) Kuluttajien *olisi* saatava *riittävästi* asianmukaista tietoa juomaveden laadusta.

Tarkistus

(7) Kuluttajien *on* saatava *kattavasti* asianmukaista tietoa juomaveden laadusta *helposti saatavilla olevien julkaisujen välityksellä. Paikallisviranomaisten on asetettava kuluttajien saataville kaikkina aikoina ajantasaistettua tietoa alueista, joilla on mahdollisia radioaktiivisen saastumisen lähteitä, sekä alueellisesta veden laadusta.*

Tarkistus 16

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 7 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(7 a) Tämän direktiivin soveltamisalaan on sisällytettävä myös elintarviketeollisuudessa käytettävä vesi.

Tarkistus 17

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 8 kappale

Komission teksti

(8) Luonnon kivennäisvedet ja lääkinnälliseen käyttöön tarkoitetut vedet on tarpeen jättää tämän direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle, koska niistä säädetään jo luontaisten kivennäisvesien hyödyntämisestä ja markkinoille saattamisesta 18 päivänä kesäkuuta 2009 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2009/54/EY sekä ihmisille tarkoitettuja lääkkeitä koskevista yhteisön säännöistä 6 päivänä marraskuuta 2001 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2001/83/EY. Asetuksen (EY) N:o 852/2004 edellytysten mukaisesti myyntiin tarkoitettujen pulloitetujen tai säiliöissä toimitettavien vesien, muiden kuin luontaisten kivennäisvesien, seurannassa sen tarkistamiseksi, että radioaktiivisten aineiden taso noudattaa tässä direktiivissä säädettyjä enimmäisarvoja, olisi noudatettava HACCP-järjestelmän (vaarojen analysointi ja kriittiset kohdat niiden hallitsemiseksi) periaatteita.

Tarkistus

(8) Luonnon kivennäisvedet ja lääkinnälliseen käyttöön tarkoitetut vedet on tarpeen jättää tämän direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle, koska niistä säädetään jo luontaisten kivennäisvesien hyödyntämisestä ja markkinoille saattamisesta 18 päivänä kesäkuuta 2009 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2009/54/EY sekä ihmisille tarkoitettuja lääkkeitä koskevista yhteisön säännöistä 6 päivänä marraskuuta 2001 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2001/83/EY. ***Komission olisi kuitenkin viimeistään kahden vuoden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta annettava ehdotus direktiivin 2009/54/EY tarkistamisesta, jotta voidaan mukauttaa luontaisia kivennäisvesiä koskevat valvontavaatimukset tässä direktiivissä ja direktiivissä 98/83/EY säädettyihin vaatimuksiin.*** Asetuksen (EY) N:o 852/2004 edellytysten mukaisesti myyntiin tarkoitettujen pulloitetujen tai säiliöissä toimitettavien vesien, muiden kuin luontaisten kivennäisvesien, seurannassa sen tarkistamiseksi, että radioaktiivisten aineiden taso noudattaa tässä direktiivissä säädettyjä enimmäisarvoja, olisi noudatettava HACCP-järjestelmän (vaarojen analysointi ja kriittiset kohdat niiden hallitsemiseksi) periaatteita.

Perustelu

Kuluttajat odottavat kivennäisvesiä koskevien laatuvaatimusten olevan vähintään yhtä tiukkoja kuin hanavettä koskevien vaatimusten. Siksi on aiheellista pyytää komissiota mukauttamaan direktiiviä 2009/54/EY vastaavasti.

Tarkistus 18

Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 9 kappale

Komission teksti

(9) Kunkin jäsenvaltion olisi otettava käyttöön seurantajärjestelmiä *sen tarkistamiseksi*, täyttääkö juomavesi tässä direktiivissä vahvistetut vaatimukset.

Tarkistus

(9) Kunkin jäsenvaltion olisi otettava käyttöön *aukottomia* seurantajärjestelmiä, *joilla tarkistetaan säännöllisesti*, täyttääkö juomavesi tässä direktiivissä vahvistetut vaatimukset.

Tarkistus 19
Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 10 kappale

Komission teksti

(10) Juomaveden laatu olisi määritettävä sellaisilla menetelmillä, jotka tuottavat luotettavia ja vertailukelpoisia tuloksia.

Tarkistus

(10) Juomaveden laatu olisi määritettävä sellaisilla menetelmillä, jotka tuottavat luotettavia ja vertailukelpoisia tuloksia. *Tällaisten seurantajärjestelmien olisi vastattava paikallisia tarpeita ja täytettävä tässä direktiivissä asetut seurannan vähimmäisvaatimukset.*

Tarkistus 20

Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 10 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(10 a) Luonnollista radioaktiivisuutta ja ihmisen toiminnasta johtuvaa saastumista on tarpeen käsitellä eri tavalla ja erilaisten dosimetrinen kriteerien mukaisesti. Jäsenvaltioiden on huolehdittava, etteivät ydinalan toimet johda juomavesivarojen saastumiseen.

Perustelu

Toisin kuin luonnolliseen radioaktiivisuuteen ihmisen toiminnasta johtuvaan radioaktiivisuuteen voidaan puuttua helposti. Jos määrityksistä käy ilmi enimmäisarvojen ylittyminen, on selvää, että jossakin on vika, johon on puututtava vakavampien ongelmien välttämiseksi tulevaisuudessa.

Tarkistus 21
Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 11 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(11a) Jotta unionin vesipolitiikka olisi johdonmukaista, tässä direktiivissä määritettyjen enimmäisarvojen, pitoisuuksien sekä radioaktiivisten aineiden seurantamenetelmien on oltava yhdenmukaisia pohjaveden suojelusta pilaantumiselta ja huononemiselta 12 päivänä joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2006/118/EY¹ sekä neuvoston direktiivin 98/83/EY kanssa. Lisäksi komission olisi varmistettava, että yhteisön vesipolitiikan puitteista 23 päivänä lokakuuta 2000 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 2000/60/EY² ja direktiiviä 2006/118/EY tarkistettaessa viitataan tähän direktiiviin, jotta kaikkia vesiä voitaisiin suojella täysimääräisesti radioaktiivisten aineiden aiheuttamalta saastumiselta.

¹ EUVL L 372, 27.12.2006, s. 19.

² EYVL L 327, 22.12.2000, s. 1.

Tarkistus 22

Ehdotus direktiiviksi
1 artikla

Komission teksti

Tarkistus

Tässä direktiivissä vahvistetaan vaatimukset väestön terveyden suojelemiseksi juomavedessä olevilta radioaktiivisilta aineilta. Siinä määritellään radioaktiivisten aineiden

Tämä direktiivi koskee juomaveden laatua koskevia yhdenmukaisia vaatimuksia, ja sen tarkoituksena on suojella väestön terveyttä radioaktiivisten aineiden saastuttaman juomaveden haitallisilta

*seurannassa noudatettavat
enimmäisarvot, seurantatiheys ja
seurantamenetelmät.*

vaikutuksilta.

Perustelu

Ks. oikeusperustan muuttamista koskevan tarkistuksen 2 perustelu.

Tarkistus 23

**Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 1 a kohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

*Tämän artiklan 1 kohdassa mainittujen
määritelmien lisäksi sovelletaan seuraavia
määritelmiä:*

*a) 'radioaktiivisella aineella' tarkoitetaan
ainetta, joka sisältää yhtä tai useampaa
radionuklidia, jonka aktiivisuutta tai
konsentraatiota ei voida säteilysuojelun
kannalta jättää huomiotta;*

*b) 'viitteellisellä kokonaisannoksella'
tarkoitetaan efektiivisen annoksen
kertymää vedessä yhden vuoden aikana
saadulle määrälle kaikkia – sekä
luonnollisia että keinotekoisia –
radionuklideja, lukuun ottamatta kalium-
40:tä, radonia ja radonin lyhytikäisiä
hajoamistuotteita;*

*c) 'enimmäisarvolla' tarkoitetaan arvoa,
jota juomaveden on noudatettava. Jos
enimmäisarvo ylittyy, jäsenvaltioiden on
arvioitava radioaktiivisten aineiden
aiheuttama riskin taso ja niiden on
toteutettava tämän arvion tulosten
perusteella välittömästi korjaavia
toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että
tässä direktiivissä säädetyt vaatimukset
täyttyvät.*

Tarkistus 24

Ehdotus direktiiviksi 3 artikla

Komission teksti

Tätä direktiiviä sovelletaan juomaveteen, lukuun ottamatta direktiivin 98/83/EY 3 artiklan 1 kohdassa vahvistettuja ja mainitun direktiivin 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti säädettyjä vapautuksia.

Tarkistus

Tätä direktiiviä sovelletaan juomaveteen, ***sellaisena kuin se on määriteltynä direktiivin 98/83/EY 2 artiklassa***, lukuun ottamatta direktiivin 98/83/EY 3 artiklan 1 kohdassa vahvistettuja ja mainitun direktiivin 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti säädettyjä vapautuksia.

Perustelu

Juomavesi määritellään direktiivissä 98/83/EY.

Tarkistus 25

Ehdotus direktiiviksi 4 artikla – 1 kohta

Komission teksti

Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet asianmukaisen seurantaohjelman laatimiseksi, jotta juomavesi on tämän direktiivin mukaisesti vahvistettujen enimmäisarvojen mukainen, ***sanotun kuitenkaan rajoittamatta direktiivin 96/29/Euratom 6 artiklan 3 kohdan a alakohdan soveltamista.***

Tarkistus

Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet asianmukaisen seurantaohjelman laatimiseksi, jotta juomavesi on tämän direktiivin mukaisesti vahvistettujen enimmäisarvojen mukainen. ***Komissio toimittaa jäsenvaltioille parhaiden käytäntöjen oppaan.***

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikki tämän direktiivin soveltamiseksi tarkoitetut toimenpiteet ovat sellaisia, ettei niillä missään tapauksessa välittömästi tai välillisesti aiheuteta juomaveden nykyisen laadun heikkenemistä tai lisää juomaveden tuotantoon käytettyjen vesien pilaantumista.

Tarkistus 26

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

On kehitettävä uutta tekniikkaa, joka lyhentäisi ydinjätteen eristämiseksi ympäristöstä tarvittavaa aikaa luonnonkatastrofin jälkeen.

Tarkistus 27

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 1 b kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että juomavedestä suodatettu radioaktiivinen jäte käsitellään voimassa olevien säännösten mukaisesti; tätä varten komissio antaa jäsenvaltioille kyseistä prosessia koskevia ohjeita.

Tarkistus 28

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 1 c kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

Jäsenvaltioiden on tehtävä riskinarviointeja sellaisista radioaktiivisen jätteen loppusijoituspaikoista, jotka voivat vaikuttaa pohjaveteen tai muihin juomaveden lähteisiin ja jotka voivat olla alttiita luonnonkatastrofeille.

Tarkistus 29

Ehdotus direktiiviksi
4 artikla – 1 d kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

Komissio toteuttaa tutkimuksen juomavedessä olevien muiden kemiallisten aineiden yhteisvaikutuksista radioaktiivisten aineiden kanssa; tutkimuksen tulosten perusteella komissio päivittää asiaa koskevaa lainsäädäntöä.

Tarkistus 30

Ehdotus direktiiviksi 4 artikla – 1 e kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

Komissio arvioi nykyisen vesipuitedirektiivin täytäntöönpanoa jäsenvaltioissa.

Tarkistus 31

Ehdotus direktiiviksi 6 artikla – 1 kohta

Komission teksti

Tarkistus

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että juomaveden laatua seurataan säännöllisesti liitteen II mukaisesti sen tarkistamiseksi, etteivät radioaktiivisten aineiden pitoisuudet ylitä 5 artiklan mukaisesti vahvistettuja enimmäisarvoja.

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että juomaveden laatua seurataan säännöllisesti ***ja tarkasti*** liitteen II mukaisesti sen tarkistamiseksi, etteivät radioaktiivisten aineiden pitoisuudet ylitä 5 artiklan mukaisesti vahvistettuja enimmäisarvoja. ***Seurannassa otetaan huomioon väestön pitkän aikavälin kumulatiivinen altistus ja se toteutetaan ihmisten käyttöön tarkoitetun veden laadusta annetun direktiivin 98/83/EY 7 artiklassa tarkoitetun seurannan yhteydessä. Siihen sisältyy vertailumäärityksiä, joiden tarkoituksena on määritellä veden säteilyarvot ja optimoida määritysstrategia, sekä liitteessä III määriteltyjen menetelmien mukaisesti toteutettavia säännöllisiä määrityksiä.***

Säännöllisten määritysten seurantatiheyttä voidaan mukauttaa riskiperusteista lähestymistapaa noudattaen kaikissa tapauksissa pakollisten vertailumääritysten tulosten perusteella. Tällaisissa tapauksissa jäsenvaltioiden on ilmoitettava päätöksensä perusteet ja asianomaisten vertailumääritysten tulokset komissiolle ja asetettava ne yleisesti saataville.

Tarkistus 32

Ehdotus direktiiviksi 8 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikissa laboratorioissa, joissa juomavesinäytteitä määritetään, on käytössä laadunvalvontajärjestelmä määrittämiä varten. Niiden on varmistettava myös, että järjestelmän tarkastaa *ajoittain* laboratorion ulkopuolinen toimivaltaisen viranomaisen tähän tarkoitukseen hyväksymä henkilö.

Tarkistus

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikissa laboratorioissa, joissa juomavesinäytteitä määritetään, on käytössä laadunvalvontajärjestelmä määrittämiä varten. Niiden on varmistettava myös, että järjestelmän tarkastaa *satunnaisesti vähintään kerran vuodessa* laboratorion ulkopuolinen toimivaltaisen viranomaisen tähän tarkoitukseen hyväksymä henkilö.

Tarkistus 33

Ehdotus direktiiviksi 8 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

2 a. Seurannan rahoitus toteutetaan rehu- ja elintarvikelainsäädännön sekä eläinten terveyttä ja hyvinvointia koskevien sääntöjen mukaisuuden varmistamiseksi suoritetusta virallisesta valvonnasta 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 882/2004¹ IV luvun mukaisesti. Jos saastuminen johtuu ihmisen toiminnasta, kustannuksista

vastaa saastuttaja.

¹ EUVL L 165, 30.4.2004, s. 1.

Perustelu

Jos seurannassa paljastuu saastuminen keinotekoisesta lähteestä, saastuttaja maksaa -periaatteen mukaisesti kustannukset maksaa saastumisen aiheuttaja eikä vesialan toimija tai yleisö.

Tarkistus 34

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

1 a. Tiedot ydinvoimaloiden ja niitä ympäröivien alueiden vedessä olevia radioaktiivisia aineita koskevista riskinarvioinneista on asetettava yleisesti saataville.

Tarkistus 35

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 1 b kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

1 b. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tiedot juomavedessä olevista radioaktiivisista aineista sisällytetään joka kolmas vuosi annettavaan kertomukseen juomaveden laadusta, kuten direktiivin 98/83/EY 13 artiklan 2 kohdassa edellytetään.

Tarkistus 36

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Kun havaitaan, etteivät juomaveden enimmäisarvot noudata **5 artiklassa säädettyjä** arvoja, jäsenvaltion on arvioitava, **aiheutuuko tästä riski** ihmisten terveydelle. **Jos aiheutuu**, jäsenvaltion on toteutettava korjaavia toimenpiteitä **vedenlaadun palauttamiseksi**.

Tarkistus

2. Kun havaitaan, etteivät juomaveden enimmäisarvot noudata **radonille ja luonnollisista lähteistä saadulle viitteelliselle kokonaisannokselle määritellyjä** arvoja, **asianomaisen** jäsenvaltion on **välittömästi** arvioitava ihmisten terveydelle **aiheutuvan riskin taso ja eri toimenpidemahdollisuudet ottaen huomioon paikalliset olosuhteet**. Jäsenvaltion on **näiden tulosten perusteella** toteutettava korjaavia toimenpiteitä **tässä direktiivissä vahvistetut laatuvaatimukset täyttävän veden jakelun varmistamiseksi**.

2 a. Ellei tritiumille ja ihmisen toiminnasta peräisin olevalle viitteelliselle kokonaisannokselle määritellyjä enimmäisarvoja noudateta, kyseisen jäsenvaltion on huolehdittava siitä, että käynnistetään välittömästi tutkimus saastumisen luonteen, laajuuden ja dosimetrinen vaikutuksen määrittelemiseksi. Tutkimuksessa on otettava huomioon kaikki ympäristöt, joihin vaikutus voi kohdistua, ja kaikki altistusreitit. Kyseisen jäsenvaltion on varmistettava, että toteutetaan tarvittavat korjaavat toimenpiteet veden palauttamiseksi enimmäisarvojen mukaiseksi. Ratkaisuissa on suosittava ongelman käsittelyä saastumisen lähteellä. Korjaavana toimenpiteenä voidaan tarvittaessa jopa sulkea asianomainen laitos, jos vedenlaatu tätä edellyttää. Kyseisen jäsenvaltion on varmistettava, että korjaavien toimenpiteiden kustannuksista vastaa saastuttaja.

Tarkistus 37

Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Jos ihmisten terveydelle aiheutuvaa riskiä ei voida pitää merkityksettömänä, jäsenvaltion on varmistettava, että asiasta tiedotetaan kuluttajille.

Tarkistus

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että 8 artiklan mukaisesti toteutettujen määritysten tulokset julkaistaan, asetetaan yleisesti saataville mahdollisimman pikaisesti ja sisällytetään direktiivin 98/83/EY 13 artiklassa tarkoitettuihin kertomuksiin. Jos ihmisten terveydelle aiheutuvaa riskiä ei voida pitää merkityksettömänä, **kyseisen** jäsenvaltion on yhdessä asiasta vastaavan toimijan tai toimijoiden kanssa varmistettava, että asiasta tiedotetaan kuluttajille **viipymättä ja että heille annetaan täydelliset tiedot ihmisten terveydelle aiheutuvasta riskistä ja siitä, miten heidän on toimittava syntyneiden ongelmien kanssa, ja että tiedot julkaistaan ja asetetaan saataville internetissä mahdollisimman nopeasti.** Niiden on myös varmistettava, että korvaavat saastumattoman veden hankintaratkaisut otetaan viipymättä käyttöön.

Tarkistus 38

Ehdotus direktiiviksi
9 a artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

9 a artikla

Direktiivin 98/83/EY muuttaminen

1. Poistetaan liitteessä I olevan C osan osio "Radioaktiivisuus".

2. Poistetaan liitteessä II olevan taulukon A 2 kohdan kaksi viimeistä virkettä.

Perustelu

Komission ehdotuksessa, joka perustuu Euratom-sopimukseen, tunnustetaan, että tritiumiin ja

viitteelliseen kokonaisannokseen sovelletaan samanaikaisesti kahta direktiiviä, mikä ei ole oikeudellisesti katsoen hyväksyttävissä.

Tarkistus 39

Ehdotus direktiiviksi 9 b artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

9 b artikla

Liitteiden tarkistaminen

1. Komissio tarkistaa liitteet vähintään viiden vuoden välein tieteellisen ja teknisen edistyksen pohjalta ja voi hyväksyä 9 c artiklan mukaisesti delegoiduilla säädöksillä muutoksia tieteellisen ja teknisen edistyksen huomioon ottamiseksi.

2. Komissio julkistaa perustelut päätökselleen muuttaa tai olla muuttamatta liitteitä ja viittaa perusteluissaan käsiteltyihin tieteellisiin raporteihin.

Perustelu

Terveysalaa ja ympäristönsuojelua koskevien uusien tieteellisten tietojen sekä uusien määrittämenetelmien kehittämisen ja mittaustarkkuutta koskevien parannusten (esim. toteamisrajat) vuoksi voi olla tarpeen mukauttaa liitteitä. Sama säännös sisältyy ihmisten käyttöön tarkoitetun veden laadusta annetun direktiivin 98/83/EY 11 artiklaan.

Tarkistus 40

Ehdotus direktiiviksi 9 c artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

9 c artikla

Siirretyn säädösvallan käyttäminen

1. Siirretään komissiolle valta antaa delegoituja säädöksiä tässä artikkelissa säädetyin edellytyksin.

2. Siirretään 9 artiklassa tarkoitettu valta antaa delegoituja säädöksiä komissiolle viideksi vuodeksi ... päivästä ...kuuta Komissio laatii siirrettyä säädösvaltaa koskevan kertomuksen viimeistään yhdeksän kuukautta ennen viiden vuoden pituisen kauden päättymistä. Säädösvallan siirtoa jatketaan ilman eri toimenpiteitä samanpituisiksi kausiksi, jollei Euroopan parlamentti tai neuvosto vastusta tällaista jatkamista viimeistään kolme kuukautta ennen kunkin kauden päättymistä.

3. Euroopan parlamentti tai neuvosto voi milloin tahansa peruuttaa 9 artiklassa tarkoitetun säädösvallan siirron. Peruuttamispäätöksellä lopetetaan tuossa päätöksessä mainittu säädösvallan siirto. Päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä, tai jonakin myöhempänä, päätöksessä mainittuna päivänä. Päätös ei vaikuta jo voimassa olevien delegoitujen säädösten pätevyYTEEN.

4. Heti kun komissio on antanut delegoidun säädöksen, komissio antaa sen tiedoksi yhtäaikaisesti Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

5. Edellä olevan 9 artiklan nojalla annettu delegoitu säädös tulee voimaan ainoastaan, jos Euroopan parlamentti tai neuvosto ei ole kahden kuukauden kuluessa siitä, kun asianomainen säädös on annettu tiedoksi Euroopan parlamentille ja neuvostolle, ilmaissut vastustavansa sitä tai jos sekä Euroopan parlamentti että neuvosto ovat ennen mainitun määräajan päättymistä ilmoittaneet komissiolle, että ne eivät vastusta säädöstä. Euroopan parlamentin tai neuvoston aloitteesta tätä määräaika jatketaan kahdella kuukaudella.

EUVL: lisätään tämän direktiivin

voimaantulopäivä.

Perustelu

Tarkistus on tarpeen oikeusperustan muuttamisen ja 9 b artiklan lisäämisen vuoksi.

Tarkistus 41
Ehdotus direktiiviksi
9 a artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

9 a artikla

Tiedotus ja raportointi

- 1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kuluttajien saatavilla on riittävää ja ajan tasalla olevaa tietoa juomaveden laadusta muulloinkin kuin silloin, kun ihmisten terveydelle aiheutuvaa riskiä ei voida pitää merkityksettömänä.***
- 2. Jos jäsenvaltiolla on vesijärjestelmiä alueilla, joilla sijaitsee mahdollisia radioaktiivisen saastumisen lähteitä – joko ihmisen toimintaan liittyviä tai luonnon lähteitä – sen on sisällytettävä tiedot radioaktiivisten aineiden pitoisuuksista juomavedessä kolmen vuoden välein laadittavaan kertomukseen juomaveden laadusta, kuten säädetään direktiivin 98/83/EY 13 artiklassa.***
- 3. Komissio sisällyttää direktiivin 98/83/EY 13 artiklan mukaisesti juomaveden laatua koskevaan kertomukseensa jäsenvaltioissa saadut tulokset juomavedessä olevista radioaktiivisista aineista.***

Tarkistus 42

Ehdotus direktiiviksi
10 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään **[yhden vuoden kuluttua 11 artiklassa tarkoitetusta päivämäärästä – julkaisutoimisto lisää tarkan päivämäärän]**. Niiden on viipymättä toimitettava komissiolle kirjallisina nämä säännökset.

Tarkistus

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään ... * Niiden on viipymättä toimitettava komissiolle kirjallisina nämä säännökset.

EUVL: lisätään päivämäärä, joka on kaksi vuotta 11 artiklassa tarkoitetusta päivämäärästä.

Tarkistus 43

Ehdotus direktiiviksi

Liite I

<i>Komission teksti</i>			
Muuttuja	Enimmäisarvo	Yksikkö	Huomautukset
Radon	100	0,06 Bq/l	
Tritium	100	0,06 Bq/l	
Viitteellinen kokonaisannos	0,10	mSv/vuosi	(Huomautus 1)
<i>Huomautus 1: Ei tritium, kalium-40, radon eivätkä radonin lyhytikäiset hajoamistuotteet.</i>			
<i>Tarkistus</i>			
Muuttuja	Enimmäisarvo	Yksikkö	Huomautukset
222 Rn	20	0,06 Bq/l	
Tritium	20	0,06 Bq/l	
Viitteellinen kokonaisannos (luonnolliset lähteet)	0,10	mSv/vuosi	(Huomautus 1)
Viitteellinen kokonaisannos (ihmisen toiminta)	0,01	mSv/vuosi	
<i>Huomautus 1: Ei tritium, kalium-40, radon eivätkä radonin lyhytikäiset hajoamistuotteet.</i>			

(Jos tämä kompromissi hyväksytään, tämän kompromissin sisältämiä enimmäisarvoja sovelletaan kaikkiin muihin asiaan liittyviin hyväksytyihin tarkistuksiin)

Tarkistus 44

Ehdotus direktiiviksi

Liite II – 1 kohta

Komission teksti

1. Yleiset periaatteet ja seurantatiheydet

Jäsenvaltion ei tarvitse seurata juomaveden tritium- tai radioaktiivisuuspitoisuutta viitteellisen kokonaisannoksen vahvistamiseksi silloin, kun muun seurannan perusteella voidaan

Tarkistus

1. Yleiset periaatteet ja seurantatiheydet

Jäsenvaltio on velvollinen seuraamaan juomaveden tritium- ja radonpitoisuutta ja vahvistamaan viitteellisen kokonaisannoksen luonnolliselle radioaktiivisuudelle ja ihmisen

osoittaa, että sekä tritiumpitoisuus että viitteellinen kokonaisannos ovat huomattavasti pienemmät kuin enimmäisarvo. Radonia ei tarvitse seurata juomavedessä, jos jäsenvaltio on muun seurannan perusteella vakuuttunut siitä, että radonpitoisuudet ovat selvästi enimmäisarvoa pienemmät. Näissä tapauksissa jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle päätöksensä perustelut sekä muun seurannan tulokset.

toiminnasta johtuvalle radioaktiivisuudelle.

Seurantaan sisältyy vertailumäärityksiä ja säännöllisiä määrityksiä.

Vertailumääritykset on toteutettava juomaveden jakelua koskevan lupahakemuksen käsittelyn yhteydessä. Jo käytössä olevien jakeluverkostojen osalta jäsenvaltiot vahvistavat määräajat, joiden kuluessa määritykset on toteutettava, jakelun kohteena olevan veden määrän ja sekä luonnollista radioaktiivisuutta että ihmisen toiminnan säteilyvaikutusta koskevan potentiaalisen riskin tason mukaan. Vertailumääritysten avulla on voitava tutkia ja kvantifioida kaikki asiaankuuluvat luonnolliset ja keinotekoiset radionuklidit.

Luonnollisen radioaktiivisuuden osalta on kvantifioitava vähintään seuraavien yhdeksän radionuklidin toiminta: uraani-238, uraani-234, radium-226, radon-222, lyijy-210, polonium-210, radium-228 (tarvittaessa sen suoran hajoamistuotteen aktinium-228:n kautta), aktinium-227 (tarvittaessa sen suoran hajoamistuotteen torium-227:n kautta).

Ihmisen toiminnan vaikutuksen osalta on tutkittava mahdolliset saastumisen lähteet, ja luettelo seurattavista radionuklideista laaditaan tämän tutkimuksen tuloksen perusteella. Tutkimuksen tulokseen liittyvien erityistarkastusten lisäksi vertailumääritykseen sisältyy kaikissa tapauksissa tritiumin, hiili-14:n, strontium-90:n ja plutoniumin

isotooppien mittaaminen sekä gammaspektrometrimääritys, jonka avulla voidaan tarkistaa pääasiallisten gammasäteilyä lähettävien keinotekkoisten radionuklidien (muun muassa kobaltti-60, jodi-131, cesium-134, cesium-137 ja amerikum-241) toiminta.

Vertailumäärittelysten tulosta olisi käytettävä säännöllisiin tarkastuksiin sovellettavan määrittelystrategian määrittelyyn. Säännölliset tarkastukset on toteutettava 4 kohdassa tarkoitetulla jaksoittaisen seurannan tiheydellä, ellei vertailumäärittelysten tulos anna aihetta järjestelmän tehostamiseen.

Perustelu

Komissio ehdotus rajata seuranta tapauksiin, joissa vesialueella on radioaktiivisuuden "lähteitä", ei ole asianmukainen. Vaikka "lähdettä" ei olisikaan, esimerkiksi sairaalat tai kaatopaikat voivat aiheuttaa odottamatonta saastumista. Siksi on välttämättä pyydettävä, että vaaditaan kaikki merkittävät radionuklidit kattavaa ominaisuuksien määrittelyä ennen lähteen uutta hyödyntämistä samoin kuin kaiken jo hyödynnettävän juomaveden kohdalla. Tuloksen mukaan voidaan toteuttaa tavanomaisia määrittelyjä.

Tarkistus 45

**Ehdotus direktiiviksi
Liite II – 2 ja 3 kohta**

Komission teksti

Tarkistus

2. Radon ja tritium

Poistetaan.

Juomavedessä olevaa radonin tai tritiumin määrää on seurattava silloin, kun vesialueella on radonin tai tritiumin lähde eikä muiden tarkkailuohjelmien tai tutkimusten perusteella voida osoittaa, että radon- tai tritiumpitoisuus olisi huomattavasti pienempi kuin enimmäisarvo 100 Bq/l. Jos radonia tai tritiumia on seurattava, seuranta on toteutettava jaksoittaisen seurannan tiheydellä.

3. Viitteellinen kokonaisannos

Juomaveden viitteellistä kokonaisannosta on seurattava silloin, kun vesialueella on keinotekoisien tai lisääntyneen luonnollisen radioaktiivisuuden lähde eikä muiden tarkkailuohjelmien tai tutkimusten perusteella voida osoittaa, että viitteellinen kokonaisannos olisi huomattavasti pienempi kuin enimmäisarvo 0,1 mSv/vuosi. Jos keinotekoisien radionuklidien määriä on seurattava, seuranta on toteutettava taulukossa esitetyn jaksittaisen seurannan tiheydellä. Jos luonnollisten radionuklidien määriä on seurattava, jäsenvaltioiden on määriteltävä sopiva seurantatiheys ottaen huomioon kaikki olennaiset tiedot, jotka ovat saatavilla luonnollisten radionuklidien määrien tilapäisistä vaihteluista erityyppisissä vesissä. Seurantatiheys voi vaihdella odotettujen vaihtelujen mukaan yksittäisestä tarkistusmittauksesta jaksittaisen seurannan tiheyteen. Jos tarvitaan ainoastaan yksi luonnollisen radioaktiivisuuden tarkistusmittaus, radioaktiivisuus on tarkistettava uudelleen ainakin silloin, kun vedenjakelussa tapahtuu muutos, joka todennäköisesti vaikuttaa juomavedessä olevien radionuklidien pitoisuuksiin.

Jos käyttöön on otettu juomavedessä olevien radionuklidien poistomenetelmiä sen varmistamiseksi, ettei enimmäisarvo ylity, seuranta on toteutettava jaksittaisen seurannan tiheydellä.

Jos tämän direktiivin noudattaminen varmistetaan käyttämällä muiden kuin tämän kohdan ensimmäisessä kappaleessa edellytettyjen tarkkailuohjelmien tai tutkimusten tuloksia, jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle päätöksensä perusteet sekä kyseisten tarkkailuohjelmien tai tutkimusten olennaiset tulokset.

Ks. tarkistus liitteessä II olevaan 1 kohtaan.

Tarkistus 46

Ehdotus direktiiviksi

Liite II – 4 kohta – taulukko – huomautus 2

Komission teksti

Huomautus 2: Määrät lasketaan kalenterivuoden keskiarvoina. Jäsenvaltio voi käyttää vedenjakelualueella asuvien asukkaiden lukumäärää vesimäärän sijasta määritellään vähimmäistiheyttä olettaen, että veden kulutus on 200 litraa/vuorokausi/henkilö.

Tarkistus

Huomautus 2: Määrät lasketaan kalenterivuoden keskiarvoina. Jäsenvaltio voi käyttää vedenjakelualueella asuvien asukkaiden lukumäärää vesimäärän sijasta määritellään vähimmäistiheyttä olettaen, että veden kulutus on 200 litraa/vuorokausi/henkilö, ***edellyttäen, että vettä ei pidetä kaupan eikä jaella kyseessä olevan alueen ulkopuolella.***

Tarkistus 47

Ehdotus direktiiviksi

Liite III – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

I. Viitteellisen kokonaisannoksen noudattamisen seulonta

Jäsenvaltiot voivat käyttää seulontamenetelmiä ***alfa- ja beeta-aktiivisuuden kokonaisuuden mittaamiseksi seuratakseen viitteellistä kokonaisannosta. Tämä ei koske tritiumia, kalium-40:tä, radonia eikä radonin lyhytikäisiä hajoamistuotteita.***

Tarkistus

1. Luonnollinen radioaktiivisuus

1.1. Viitteellisen kokonaisannoksen noudattamisen seulonta ***luonnollisen radioaktiivisuuden osalta***

Jäsenvaltiot voivat käyttää seulontamenetelmiä ***määritelläkseen vedet, jotka voivat johtaa viitteellisen kokonaisannoksen ylittymiseen ja edellyttävät tarkempia määriä. Jäsenvaltioiden on osoitettava, että valittu menetelmä ei johda vääriin negatiivisiin tuloksiin (veden katsotaan täyttävän viitteellisen kokonaisannoksen vaatimukset, vaikka sen kuluttaminen johtaa enimmäisarvon 0,1 mSv/vuosi ylittäviin annostasiin).***

Seurantastrategiassa otetaan huomioon veden säteilyominaisuuksien määrittämisen tulos.

Tarkistus 48

Ehdotus direktiiviksi
Liite III – 1 kohta – 2 kohta

Komission teksti

Jos alfa-aktiivisuuden kokonaismäärä on pienempi kuin 0,1 Bq/l ja beeta-aktiivisuuden kokonaismäärä pienempi kuin 1,0 Bq/l, jäsenvaltio voi olettaa, että viitteellinen kokonaisannos on vähemmän kuin enimmäisarvo 0,1 mSv/vuosi, eikä radiologia tutkimuksia tarvita, paitsi kun tiedetään muista tietolähteistä, että vedessä esiintyy tiettyjä radionuklideja, joiden vuoksi viitteellinen kokonaisannos todennäköisesti ylittää arvon 0,1 mSv/vuosi.

Tarkistus

Jäsenvaltioiden, jotka haluavat käyttää alfa- ja beeta-aktiivisuuden kokonaismäärän mittaamiseen perustuvia seulontatekniikoita, on kiinnitettävä huomiota mahdollisiin mittausteknisiin rahoituksiin (esimerkiksi siihen, että matalaenergistä beetasäteilyä ei oteta huomioon), valittava asianmukaisesti ohjearvo, jonka alittuessa veden katsotaan täyttävän erityisesti beeta-aktiivisuuden kokonaismäärää koskevat vaatimukset, ja otettava huomioon alfa- ja beeta-aktiivisuuden kumulatiivinen vaikutus.

Tarkistus 49

Ehdotus direktiiviksi
Liite III – 1 kohta – 4 alakohta

Komission teksti

Edellä käsitellyn alfa- ja beeta-aktiivisuuden kokonaismäärien seulontamittauksen sijasta jäsenvaltiot voivat käyttää muita radionuklidien seulontamittauksia osoittaakseen, että juomavedessä on radioaktiivisuutta. Jos jokin aktiivisuuspitoisuudesta ylittää 20 prosenttia vertailupitoisuudesta tai tritiumpitoisuus ylittää enimmäisarvon 100 Bq/l, on analysoitava muita radionuklideja. Jäsenvaltioiden on yksilöitävä mitattavat radionuklidit ja otettava tällöin huomioon kaikki olennaiset tiedot radioaktiivisuuden

Tarkistus

1.1.1. Ohjearvon valinta

mahdollisista lähteistä.

Beeta-aktiivisuuden kokonaismäärän tai beeta-jäännösaktiivisuuden kokonaismäärän (kalium-40:n osuuden vähentämisen jälkeen) osalta ohjearvon 1 Bq/l käyttäminen ei välttämättä takaa enimmäisarvon 0,1 mSv/vuosi noudattamista. Jäsenvaltioiden on tarkistettava lyijy-210:n ja radium-228:n, kahden erittäin radiotoksisen beetasäteilyä lähettävän radionuklidin, aktiivisuuden määrä. Aikuisella kuluttajalla viitteellinen kokonaisannos 0,1 mSv/vuosi saavutetaan, kun veden aktiivisuuden määrä saavuttaa arvon 0,2 Bq/l (radium-228:n ja lyijy-210:n kumuloitunut aktiivisuus) eli viidesosan ohjearvosta 1 Bq/l; alle 1-vuotiaiden lasten kriittisessä ryhmässä viitteellinen kokonaisannos saavutetaan – jos vedenkulutuksen oletusarvona on 55 cl päivässä – kun radium-228:n aktiivisuus lähestyy arvoa 0,02 Bq/l tai lyijy-210:n aktiivisuus lähestyy arvoa 0,06 Bq/l.

Alfa-aktiivisuuden kokonaismäärän osalta jäsenvaltioiden on tarkistettava polonium-210:n osuus, sillä ohjearvon 0,1 Bq/l käyttäminen ei välttämättä takaa enimmäisarvon 0,01 mSv/vuosi noudattamista. Alle 1-vuotiaiden lasten kriittisessä ryhmässä viitteellinen kokonaisannos ylitetään – jos vedenkulutuksen oletusarvona on 55 cl päivässä – kun polonium-210:n aktiivisuus saavuttaa arvon 0,02 Bq/l eli viidesosan ohjearvosta 0,1 Bq/l.

Tarkistus 50

**Ehdotus direktiiviksi
Liite III – 1 a kohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

**1.1.2. Alfa- ja beeta-aktiivisuuden
kumulatiivisten vaikutusten huomioon**

ottaminen

Viitteelliseen kokonaisannokseen lasketaan kaikista vedessä olevista alfa- tai beetahajoavista radionuklideista saadut annokset. Siksi ratkaistaessa, onko viitteellinen kokonaisannos ylittynyt, on otettava huomioon alfa-aktiivisuuden ja beeta-aktiivisuuden kokonaismäärän seurannan kokonaistulokset.

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että seuraavaa kaavaa noudatetaan:

Alfa-aktiivisuuden kokonaismäärä / alfa-aktiivisuuden kokonaismäärän ohjearvo + beeta-aktiivisuuden kokonaismäärä / beeta-aktiivisuuden kokonaismäärän ohjearvo < 1

Tarkistus 51

Ehdotus direktiiviksi Liite III – 2 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

2. Viitteellisen kokonaisannoksen laskeminen

Viitteellinen kokonaisannos on efektiivisen annoksen kertymä vedessä yhden vuoden aikana saadulle määrälle kaikkia – **sekä** luonnollisia **että keinotekoisia** – radionuklideja, lukuun ottamatta tritiumia, kalium-40:tä, radonia ja radonin lyhytikäisiä hajoamistuotteita. Viitteellinen kokonaisannos lasketaan **radionuklidipitoisuuksien** ja direktiivin 96/29/Euratom liitteen III taulukossa A olevien **aikuisille määritettyjen** annosmuuntokertoimien tai muiden, tuorempien tietojen perusteella, jotka jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset ovat tunnustaneet. Jos seuraavaan kaavaan perustuvassa laskennassa saadaan kaavan mukainen tulos, jäsenvaltiot voivat olettaa, että viitteellinen kokonaisannos on pienempi kuin enimmäisarvo 0,1

Tarkistus

1.2. Viitteellisen kokonaisannoksen laskeminen

Viitteellinen kokonaisannos on efektiivisen annoksen kertymä vedessä yhden vuoden aikana saadulle määrälle kaikkia luonnollisia radionuklideja, lukuun ottamatta tritiumia, kalium-40:tä, radonia ja radonin lyhytikäisiä hajoamistuotteita. Viitteellinen kokonaisannos lasketaan **radionuklidien aktiivisuuden määrän** ja direktiivin 96/29/Euratom liitteen III taulukossa A olevien annosmuuntokertoimien tai muiden, tuorempien tietojen perusteella, jotka jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset ovat tunnustaneet. **Laskennassa käytetään eniten altistuvaa väestöryhmää eli kriittistä ryhmää, joka valitaan komission vahvistamien vakiokulutusmäärien perusteella. Luonnollisten radionuklidien osalta kriittinen ryhmä on alle 1-vuotiaat**

mSv/vuosi, jolloin ei tarvita lisätutkimuksia:

lapset. Jos seuraavaan kaavaan perustuvassa laskennassa saadaan kaavan mukainen tulos, jäsenvaltiot voivat olettaa, että viitteellinen kokonaisannos on pienempi kuin enimmäisarvo 0,1 mSv/vuosi, jolloin ei tarvita lisätutkimuksia:

Tarkistus 52

Ehdotus direktiiviksi Liite III – 2 kohta – 3 alakohta

Komission teksti

Jos edellä mainittuun kaavaan perustuvassa laskennassa ei saada kaavan mukaista tulosta, enimmäisarvon **katsotaan ylittyvän vain, jos radionuklidien aktiivisuuspitoisuudet pysyvät suunnilleen samoina kokonaisen vuoden.** Jäsenvaltioiden on määriteltävä tarvittavien uudelleenmittausten määrä sen varmistamiseksi, **että mitatut arvot edustavat keskimääräistä aktiivisuuspitoisuutta kokonaisen vuoden ajalta.**

Tarkistus

Jos edellä mainittuun kaavaan perustuvassa laskennassa ei saada kaavan mukaista tulosta, **on suoritettava lisämäärytyksiä saadun tuloksen edustettavuuden varmistamiseksi. Tulos on tarkistettava sitä nopeammin, mitä korkeampi enimmäisarvon ylitys on.** Jäsenvaltioiden on määriteltävä tarvittavien uudelleenmittausten määrä **ja noudatettavat määräjat** sen varmistamiseksi, **onko viitteelliselle kokonaisannokselle määritelty enimmäisarvo todella ylittynyt.**

Tarkistus 53

Ehdotus direktiiviksi Liite III – 2 kohta – taulukko

Komission teksti

Juomavedessä olevan radioaktiivisuuden vertailupitoisuudet¹

<i>Alkuperä</i>	Nuklidi	Vertailupitoisuus	
<i>Luonnollinen</i>	U-2382	3,0 Bq/l	
	U-2342	2,8 Bq/l	
	Ra-226	0,5 Bq/l	
	Ra-228	0,2 Bq/l	
	Pb-210	0,2 Bq/l	
	Po-210	0,1 Bq/l	
	C-14	240 Bq/l	
	Sr-90	4,9 Bq/l	

Keinotekoinen	Pu-239/Pu-240	0,6 Bq/l	
	Am-241	0,7 Bq/l	
	Co-60	40 Bq/l	
	Cs-134	7,2 Bq/l	
	Cs-137	11 Bq/l	
	I-131	6,2 Bq/l	

1 Taulukko sisältää yleisimmät luonnolliset ja keinotekoiset radionuklidit. Muiden radionuklidien vertailupitoisuudet voidaan laskea direktiivin 96/29/Euratom liitteen III taulukossa A olevien aikuisille määritettyjen annosmuuntokertoimien tai muiden, tuorempien tietojen perusteella, jotka jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset ovat tunnustaneet. Tällöin on oletettava, että saanti on 730 litraa vuodessa.

2. 2 Yksi milligramma (mg) luonnon uraania sisältää 12,3 Bq nuklidia U-238 ja 12,3 Bq nuklidia U-234. Taulukossa otetaan huomioon ainoastaan uraanin radiologiset ominaisuudet, ei sen kemiallista myrkyllisyyttä.

Tarkistus

Juomavedessä olevan **luonnollisen** radioaktiivisuuden vertailupitoisuudet¹

	Nuklidi	Vertailupitoisuus	Kriittinen ikä
	U-2382	1,47 Bq/l	< 1 vuosi
	U-2342	1,35 Bq/l	< 1 vuosi
	Ra-226	0,11 Bq/l	< 1 vuosi
	Ra-228	0,02 Bq/l	< 1 vuosi
	Pb-210	0,06 Bq/l	< 1 vuosi
	Po-210	0,02 Bq/l	< 1 vuosi

1 Taulukko sisältää yleisimmät luonnolliset ja keinotekoiset radionuklidit. Muiden radionuklidien vertailupitoisuudet voidaan laskea direktiivin 96/29/Euratom liitteen III taulukossa A olevien annosmuuntokertoimien tai muiden, tuorempien tietojen perusteella, jotka jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset ovat tunnustaneet. Laskennassa on käytettävä eniten altistuvaa ikäryhmää, jotta taataan viitteellisen kokonaisannoksen 0,1 mSv noudattaminen kuluttajan iästä riippumatta. Komissio määrittelee eri ikäryhmien vedenkulutuksen.

2. Yksi milligramma (mg) luonnon uraania sisältää 12,3 Bq nuklidia U-238 ja 12,3 Bq nuklidia U-234. Taulukossa otetaan huomioon ainoastaan uraanin radiologiset ominaisuudet, ei sen kemiallista myrkyllisyyttä.

Perustelu

Komission ehdottamat vertailupitoisuudet on laskettu käyttäen aikuisille määritettyjä annosmuuntokertoimia. Laskelmat kuitenkin osoittavat, että muissa ikäryhmissä (etenkin imeväisillä ja lapsilla) nämä vertailupitoisuudet johtaisivat viitteellisen kokonaisannoksen ylittymiseen, esimerkiksi radium-228:n kohdalla jopa 12-kertaisesti. Käytännön syistä ei ole järkeä käyttää eri ikäryhmissä eri vertailulaskelmia. Jotta ehdotus olisi johdonmukainen ja jotta varmistetaan kaikissa ikäryhmissä suojelun taso, joka vastaa viitteellistä kokonaisannosta 0,1 mSv, laskelmien perustaksi on otettava altistuvin väestöryhmä. Koska eri ikäryhmille ei ole vahvistettu EU:n tasolla yhdenmukaisia kulutustasoja, tässä esitetyt arvot on laskettu Ranskan CIBLEX-suositusten perusteella. Selvyyden vuoksi arvoja ei ole pyöristetty.

Tarkistus 54

2 a. Ihmisen toiminnan säteilyvaikutus

Jäsenvaltioiden on yksilöitävä mitattavat radionuklidit ihmisen aiheuttaman radioaktiivisuuden mahdollisista lähteistä kerättyjen tietojen perusteella.

2 a.1. Tritiumin seuranta

Vertailumäärityksen yhteydessä ja suoritettaessa tämän parametrin säännöllistä tarkastusta on toteutettava erityismääritys tritiumin tason kvantifioimiseksi. Arvon 10 Bq/l ylittävä aktiivisuuden määrä on merkki poikkeamasta, jonka alkuperä on tutkittava ja joka voi olla merkki siitä, että vedessä on myös muita keinotekoisia radionuklideja. Enimmäisarvo 20 Bq/l on kynnysarvo, jonka ylittyessä on tarpeen tutkia saastumisen alkuperä ja tiedottaa siitä yleisölle. Enimmäisarvoa 0,01 mSv/vuosi vastaava vertailupitoisuus on 680 Bq/l (500 Bq/l, jos otetaan huomioon sikiöt).

2 a.2. Ihmisen toimintaan liittyvän viitteellisen kokonaisannoksen laskeminen

Viitteellinen kokonaisannos on efektiivisen annoksen kertymä juomavedessä yhden vuoden aikana saadulle määrälle kaikkia ihmisen toiminnasta aiheutuvia radionuklideja, tritium mukaan luettuna.

Viitteellinen kokonaisannos lasketaan radionuklidien aktiivisuuden määrän ja direktiivin 96/29/Euratom liitteen III taulukossa A olevien annosmuuntokertoimien tai muiden, tuoreempien tietojen perusteella, jotka jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset ovat tunnustaneet. Laskennassa käytetään eniten altistuvaa väestöryhmää eli

kriittistä ryhmää, joka valitaan komission vahvistamien vakiokulutusmäärien perusteella.

Jäsenvaltiot voivat käyttää enimmäisarvoa 0,01 mSv/vuosi vastaavia vertailupitoisuuksia. Jos seuraavaan kaavaan perustuvassa laskennassa saadaan kaavan mukainen tulos, jäsenvaltiot voivat tässä tapauksessa olettaa, että enimmäisarvo ei ole ylittynyt eikä lisätutkimuksia tarvita:

$$\sum_{i=1}^n \frac{C_i(obs)}{C_i(ref)} \leq 1$$

jossa

C_i(obs) = radionuklidin i todettu pitoisuus

C_i(ref) = radionuklidin i vertailupitoisuus

n = todettujen radionuklidien määrä.

Jos edellä mainittuun kaavaan perustuvassa laskennassa ei saada kaavan mukaista tulosta, on suoritettava viipymättä lisämäärityksiä saadun tuloksen pätevyyden varmistamiseksi ja saastumisen alkuperän selvittämiseksi.

Tarkistus 55

Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus direktiiviksi

Liite III – 2 b kohta (uusi) – taulukko

Komission teksti

Tarkistus

Juomavedessä olevan ihmisen toiminnasta johtuvan radioaktiivisuuden vertailupitoisuudet¹

	<i>Nuklidi</i>	<i>Vertailupitoisuus</i>	<i>Kriittinen ikä</i>
	<i>H3</i>	<i>680 Bq/l/500 Bq/l</i>	<i>2–7 vuotta / sikiö</i>
	<i>C-14</i>	<i>21 Bq/l</i>	<i>2–7 vuotta</i>
	<i>Sr-90</i>	<i>0,22 Bq/l</i>	<i>< 1 vuosi</i>
	<i>Pu-239/Pu-240</i>	<i>0,012 Bq/l</i>	<i>< 1 vuosi</i>

<i>Am-241</i>	<i>0,013 Bq/l</i>	<i>< 1 vuosi</i>
<i>Co-60</i>	<i>0,9 Bq/l</i>	<i>< 1 vuosi</i>
<i>Cs-134</i>	<i>0,7 Bq/l</i>	<i>Aikuinen</i>
<i>Cs-137</i>	<i>1,1 Bq/l</i>	<i>Aikuinen</i>
<i>I-131</i>	<i>0,19 Bq/l</i>	<i>1–2 vuotta</i>

¹ Taulukko sisältää yleisimmät keinotekoiset radionuklidit. Muiden radionuklidien vertailupitoisuudet voidaan laskea direktiivin 96/29/Euratom liitteen III taulukossa A olevien annosmuuntokertoimien tai muiden, tuorempien tietojen perusteella, jotka jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset ovat tunnustaneet. Laskennassa on käytettävä eniten altistuvaa ikäryhmää, jotta taataan viitteellisen kokonaisannoksen 0,01 mSv noudattaminen kuluttajan iästä riippumatta. Komissio määrittelee eri ikäryhmien vedenkulutuksen.

Perustelu

On tarpeen pitää erillään luonnollinen radioaktiivisuus ja ydinlaitosten tavanomaisesta toiminnasta johtuva radioaktiivisuus (keinotekoinen ja/tai ihmisen toiminnasta johtuva radioaktiivisuus). Luonnollisen vaikutuksen ja ihmisen toiminnan vaikutuksen välinen jako vastaa myös ICRP:n vahvistamaa ja direktiivissä 96/29/EY käytettävää jakoa.

Tarkistus 56

Ehdotus direktiiviksi Liite III – 3 kohta – taulukko

Komission teksti

Muuttujat	Toteamisraja (Huomautus 1)	Huomautukset
Radon	10 Bq/l	Huomautukset 2 ja 3
Tritium	10 Bq/l	Huomautukset 2 ja 3
Alfa-aktiivisuuden kokonaismäärä	0,04 Bq/l	Huomautukset 2 ja 4
Beeta-aktiivisuuden kokonaismäärä	0,4 Bq/l	Huomautukset 2 ja 4
U-238	0,02 Bq/l	Huomautukset 2 ja 6
U-234	0,02 Bq/l	Huomautukset 2 ja 6
Ra-226	0,04 Bq/l	Huomautus 2

Ra-228	0,08 Bq/l	Huomautukset 2 ja 5	
Pb-210	0,02 Bq/l	Huomautus 2	
Po-210	0,01 Bq/l	Huomautus 2	
C-14	20 Bq/l	Huomautus 2	
Sr-90	0,4 Bq/l	Huomautus 2	
Pu-239/Pu-240	0,04 Bq/l	Huomautus 2	
Am-241	0,06 Bq/l	Huomautus 2	
Co-60	0,5 Bq/l	Huomautus 2	
Cs-134	0,5 Bq/l	Huomautus 2	
Cs-137	0,5 Bq/l	Huomautus 2	
I-131	0,5 Bq/l	Huomautus 2	

Huomautus 1: Toteamisraja on laskettava standardin ISO 11929-7 (Determination of the detection limit and decision thresholds for ionizing radiation measurements-Part 7: Fundamentals and general applications) mukaan siten, että ensimmäisen ja toisen lajin virheiden todennäköisyydet ovat kummatkin 0,05.

Huomautus 2: Mittausepävarmuudet on laskettava ja ilmoitettava ISO:n julkaisun Guide for the Expression of Uncertainty in Measurement (ISO, Geneve 1993, uusi korjattu painos, Geneve, 1995) täydellisinä standardiepävarmuuksina tai laajennettuina standardiepävarmuuksina, jolloin laajennuskertoimen on 1,96.

*Huomautus 3: Radonin ja tritiumin toteamisraja on **10 prosenttia** enimmäisarvosta **100 Bq/l**.*

Huomautus 4: Alfa-aktiivisuuden kokonaismäärän toteamisraja on 40 prosenttia seulonta-arvosta 0,1 Bq/l ja beeta-aktiivisuuden kokonaismäärän 40 prosenttia seulonta-arvosta 1,0 Bq/l.

Huomautus 5: Tätä toteamisrajaa sovelletaan ainoastaan rutiiniseulontaan; kun kyseessä on uusi vesilähde, jossa Ra-288 todennäköisesti ylittää 20 prosenttia vertailupitoisuudestaan, toteamisraja on ensimmäisessä tarkastuksessa 0,02 Bq/l nuklidin Ra-288 mittausten osalta. Tätä sovelletaan myös silloin, kun on tarpeen tehdä uusintatarkastus.

Huomautus 6: Uraanilla on alhainen toteamisraja, koska se on myrkyllinen raskasmetalli.

Tarkistus

Nuklidi	Toteamisraja (Huomautus 1)	Huomautukset	
Radon	10 Bq/l	Huomautukset 2 ja 3	
Tritium	10 Bq/l	Huomautukset 2 ja 3	
Alfa-aktiivisuuden kokonaismäärä	0,04 Bq/l	Huomautukset 2 ja 4	
Beeta-aktiivisuuden kokonaismäärä	0,4 Bq/l	Huomautukset 2 ja 4	
U-238	0,02 Bq/l	Huomautukset 2 ja 5	
U-234	0,02 Bq/l	Huomautukset 2 ja 5	
Ra-226	0,04 Bq/l	Huomautus 2	
Ra-228	0,01 Bq/l	Huomautus 2	
Pb-210	0,02 Bq/l	Huomautus 2	
Po-210	0,01 Bq/l	Huomautus 2	
C-14	20 Bq/l	Huomautus 2	

Sr-90	0,1 Bq/l	Huomautus 2	
Pu-239/Pu-240	0,01 Bq/l	Huomautus 2	
Am-241	0,01 Bq/l	Huomautus 2	
Co-60	0,1 Bq/l	Huomautus 2	
Cs-134	0,1 Bq/l	Huomautus 2	
Cs-137	0,1 Bq/l	Huomautus 2	
I-131	0,1 Bq/l	Huomautus 2	

Huomautus 1: Toteamisraja on laskettava standardin ISO 11929-7 (Determination of the detection limit and decision thresholds for ionizing radiation measurements-Part 7: Fundamentals and general applications) mukaan siten, että ensimmäisen ja toisen lajin virheiden todennäköisyydet ovat kummatkin 0,05.

Huomautus 2: Mittausepävarmuudet on laskettava ja ilmoitettava ISO:n julkaisun Guide for the Expression of Uncertainty in Measurement (ISO, Geneve 1993, uusi korjattu painos, Geneve, 1995) täydellisinä standardiepävarmuuksina tai laajennettuina standardiepävarmuuksina, jolloin laajennuskerroin on 1,96.

*Huomautus 3: Radonin ja tritiumin toteamisraja on **50 prosenttia** enimmäisarvosta **20 Bq/l**.*

*Huomautus 4: Alfa-aktiivisuuden kokonaismäärän toteamisraja on 40 prosenttia seulonta-arvosta 0,1 Bq/l ja beeta-aktiivisuuden kokonaismäärän 40 prosenttia seulonta-arvosta 1,0 Bq/l. **Näitä arvoja voidaan käyttää vasta, kun on suljettu pois erittäin radiotoksisten radionuklidien (lyijy-210, radium-228 ja polonium-210) merkittävä osuus.***

Huomautus 5: Uraanilla on alhainen toteamisraja, koska se on myrkyllinen raskasmetalli.

Perustelu

Mukautus vastaa vertailuarvojen mukauttamista. Ehdotetut toteamisrajat ovat täysin realistisia.

PERUSTELUT

Turvallinen juomavesi Euroopan kansalaisille on ihmisten terveyttä ja ympäristönsuojelua koskevien toimintalinjojen keskeinen huolenaihe. Juomaveden laatua säännellään tällä hetkellä neuvoston direktiivillä 98/83/EY, jossa muun muassa säännellään erilaisia epäpuhtauksia, kuten toksisia kemikaaleja, ja radionuklideja. Tritiumin ja viitteellisen kokonaisuuden seuranta koskevia vaatimuksia ei kuitenkaan ole vielä pantu täytäntöön, vaikka jäsenvaltioiden olisi pitänyt noudattaa juomavesidirektiiviä vuoden 2003 loppuun mennessä. Käsiteltävänä olevassa ehdotuksessa komissio pyrkii sisällyttämään kyseiset vaatimukset juomavesidirektiivin sijaan uuteen erityissäädökseen, joka perustuu Euratom-sopimukseen.

Vaikka ehdotuksessa puututaan juomavesidirektiivin puutteelliseen täytäntöönpanoon, komission lähestymistapa ei ole tyydyttävä ja sitä on muutettava kahden keskeisen seikan osalta:

1. Ensinnäkin on oikeusvarmuuden ja juomaveden laatua koskevan unionin lainsäädännön johdonmukaisuuden kannalta tärkeää, että radionuklideja kohdellaan samalla tavoin kuin muita syöpää aiheuttavia epäpuhtauksia, jotta voidaan ottaa huomioon eri epäpuhtauksien kumulatiiviset haittavaikutukset. Euroopan parlamentin 15. helmikuuta 2011 hyväksymän kannan P7_TA(2011)0055 (Beletin mietintö) mukaisesti säteilynsuojelua koskevien sääntöjen olisi siksi kuuluttava SEUT-sopimuksen piiriin.

Esittelijä suosittelee näin ollen, että oikeusperustaksi otetaan ympäristönsuojelua koskevat asianmukaiset määräykset eli Lissabonin sopimuksen 192 artiklan 1 kohta. Tähän liittyen komission olisi säännöllisesti tarkistettava kaikki enimmäisarvoja, radioaktiivisten aineiden seuranta ja näytteenotto- ja määritysmenetelmiä koskevat liitteet ottaen huomioon tieteellisen ja teknisen edistyksen ja tarvittaessa muutettava niitä delegoiduilla säädöksillä.

2. Toiseksi ehdotukseen olisi sisällytettävä asianmukaisesti Kansainvälisen säteilynsuojelutoimikunnan (ICRP/CIPR) vahvistama merkittävä jako, joka koskee luonnollisia ja keinotekoisia radioaktiivisuuden lähteitä sekä eri altistusryhmiä, erityisesti ikäryhmiä.

Esittelijä ehdottaa siksi tarkistuksia, joissa otetaan huomioon seuraavat näkökohdat:

a) Jotta Euroopassa voidaan suojella kansanterveyttä tehokkaasti ja johdonmukaisesti, on tarpeen pitää erillään luonnollinen radioaktiivisuus ja ydinlaitosten tavanomaisesta toiminnasta johtuva radioaktiivisuus (keinotekoinen ja/tai ihmisen toiminnasta johtuva radioaktiivisuus). Tämä luonnollisen vaikutuksen ja ihmisen toiminnan vaikutuksen välinen jako vastaa myös Kansainvälisen säteilynsuojelutoimikunnan säteilynsuojelujärjestelmää koskevissa suosituksissa (mukaan lukien viimeisin suositus, julkaisu 103¹) tehtyä jakoa, jota käytetään myös perusnormien vahvistamisesta työntekijöiden ja väestön terveyden suojelemiseksi ionisoivasta säteilystä aiheutuvilta vaaroilta annetussa direktiivissä

¹ ICRP, 2007. The 2007 Recommendations of the International Commission on Radiological Protection. ICRP Publication 103. ICRP 37 (2-4).

96/29/Euratom.

b) Luonnollisen radioaktiivisuuden osalta säilytetään viitteellinen vertailuannos 0,1 millisievertiä/vuosi mutta tarkistetaan laskelmia, jotta otetaan huomioon kriittiset ikäryhmät (imeväiset, raskaana olevat ja imettävät naiset jne.), koska tehdyt aikuisia kuluttajia koskevat laskelmat eivät suojaa riittävästi.

Mitä tulee ihmisen tavanomaisen toiminnan säteilyvaikutukseen, enimmäisvertailuannos olisi laskettava 0,01 millisievertiin/vuosi, mikä vastaa 10:tä prosenttia hyväksyttävistä luonnollisista annoksista.

c) Kaikkien käytäntöjen (ydinalan toimien) kumulatiivisen vaikutuksen enimmäisannosraja on 1 mSv/vuosi (eniten altistuvalla henkilöryhmällä), mutta yksittäisten ydinalan toimien annosrajoituksen on oltava alle 0,3 mSv/vuosi tai jopa alle 0,1 mSv/vuosi (vrt. ICRP 103). Ottaen kuitenkin huomioon, että laitoksen toiminnasta (muun muassa päästöistä) aiheutuu monenlaista altistusta (ulkoinen altistus, sisäinen kontaminaatio hengityksen kautta, sisäinen kontaminaatio elintarvikkeiden nautinnan kautta jne.), veden osuus voi olla vain murto-osa annosrajoituksesta. Tämän vuoksi on perusteltua valita arvoksi 0,01 mSv/vuosi.

Lisäksi on muistettava, että direktiivissä 96/29/Euratom käytetään tätä samaa annosta 10 μ Sv/vuosi määritettäessä, onko ydinalan toimesta ihmisten terveydelle aiheutuva säteilyriski sellainen, ettei sitä voi enää pitää mitättömänä, ja edellyttääkö se säteilyturvaan liittyviä toimenpiteitä.

3. Lisäksi esittelijä suosittelee, että näytteenoton ja seurannan kustannuksiin sovelletaan saastuttaja maksaa -periaatetta, kun kyse on keinotekoisesta saastumisesta, ja että tiukennetaan epäpuhtauksien seuranta koskevia yksityiskohtaisia sääntöjä juomavesidirektiivin mukaisesti sekä avoimuutta ja yleisölle tiedottamista koskevia vaatimuksia.

OIKEUDELLISTEN ASIOIDEN VALIOKUNNAN LAUSUNTO OIKEUSPERUSTASTA

Matthias Groote
Puheenjohtaja
Ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunta
Bryssel

Asia: Lausunto oikeusperustasta ehdotukselle neuvoston direktiiviksi vaatimuksista väestön terveyden suojelemiseksi juomavedessä olevilta radioaktiivisilta aineilta (COM(2012)0147 – C7 0105/2012 – 2012/0074(COD)).

Arvoisa puheenjohtaja

Pyysitte 2. lokakuuta 2012 päivätyllä kirjeelläne työjärjestyksen 37 artiklan mukaisesti oikeudellisten asioiden valiokunnalta lausunnon ehdotuksen oikeusperustan muuttamisesta niin, että Euratomin perustamissopimuksen 31 ja 32 artikla korvataan SEUT-sopimuksen 192 artiklan 1 kohdalla siksi, että tällainen tarkistus sisältyy ENVI-valiokunnan mietintöluonnokseen

Komissio esitti ehdotuksen neuvoston direktiiviksi vaatimuksista väestön terveyden suojelemiseksi juomavedessä olevilta radioaktiivisilta aineilta (COM(2012)0147) käyttäen perustana Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen 31 ja 32 artiklaa, ja ehdotus välitettiin vastaavalla tavalla parlamentin käsiteltäväksi.

Parlamentin oikeudellinen yksikkö totesi 9. lokakuuta 2012 päivätyssä muistiossa, että vaikka Euratomin perustamissopimuksen 31 ja 32 artikla ovatkin ensi näkemältä asianmukaisia oikeusperustoja ehdotukselle, ei voida sulkea suoralta kädeltä pois mahdollisuutta, että ehdotus voisi niiden sijaan perustua SEUT-sopimuksen 192 artiklaan.

Taustaa

1. Ehdotus

Ehdotetussa direktiivissä säädetään vaatimuksista, jotka koskevat väestön terveyden suojelemista juomavedessä olevilta radioaktiivisilta aineilta. Siinä säädetään radioaktiivisten aineiden (kuten radonin, tritiumin ja muiden radioaktiivisten aineiden) aineiden seurannassa noudatettavista enimmäisarvoista, seurantatiheydestä ja seurantamenetelmistä.

Ihmisten käyttöön tarkoitettun juomaveden laadusta 3. marraskuuta 1998 annetulla direktiivillä

98/83/EY¹ säännellään yleisesti ihmisten käyttöön tarkoitettun veden laatua. Sen liitteessä I olevassa C osassa on myös suuntaa-antavia arvoja, jotka liittyvät radioaktiivisuuteen ja tritiumiin, ja vastaavia valvontaa koskevia säännöksiä on liitteessä II. Näitä radioaktiivisten aineiden seuranta koskevia vaatimuksia ei kuitenkaan ole toistaiseksi pantu täytäntöön eikä tarkistuksia liitteeseen II (seuranta) ja liitteeseen III (näytteenotto- ja määrittämenetelmät) ole hyväksytty. Siksi komissio esitti nyt käsiteltävän ehdotuksen tarkoituksena sisällyttää radioaktiivisuuden tason seuranta koskevat vaatimukset Euratomin perustamissopimuksen alaiseen erityislainsäädäntöön. Se aikoo seuraavassa vaiheessa ehdottaa asiaa koskevien säännösten poistamista direktiivistä 98/83/EY.

2. Asianomaiset oikeusperustat

a) Ehdotuksen oikeusperusta

Komission ehdotus perustuu Euratomin perustamissopimuksen (III luku: Terveiden suojelu) 31 ja 32 artiklaan, jotka kuuluvat seuraavasti:

"31 artikla

Komissio laatii perusnormit saatuaan lausunnon asiantuntijaryhmältä, jonka tieteellis-tekninen komitea nimeää jäsenvaltioiden tieteellisten asiantuntijoiden, erityisesti kansanterveyden asiantuntijoiden, keskuudesta. Komissio pyytää näin laadituista perusnormeista talous- ja sosiaalikomitean lausunnon.

Euroopan parlamenttia kuultuaan ja saatuaan komissiolta komiteoiden lausunnot neuvosto vahvistaa määränemistöllä komission ehdotuksesta perusnormit.

32 artikla

Perusnormeja voidaan tarkistaa tai täydentää 31 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti komission tai jäsenvaltion pyynnöstä.

Komission on tutkittava jokainen tällainen jäsenvaltion pyyntö."

Artiklassa 31 mainitut perusnormit määritellään Euratomin perustamissopimuksen 30 artiklassa, joka kuuluu seuraavasti:

"30 artikla

"Yhteisössä vahvistetaan perusnormit väestön ja työntekijöiden terveyden suojelemiseksi ionisoivansäteilyn aiheuttamilta vaaroilta.

Ilmaisulla "perusnormit" tarkoitetaan:

- a) riittävän turvallisuuden kannalta suurimpia sallittuja annoksia;
- b) suurimpia sallittuja säteilyaltistus- ja kontaminaatioasteita;
- c) työntekijöiden terveydentilan tarkkailua koskevia pääperiaatteita."

b) Oikeusperustaan ehdotettu muutos

¹ Neuvoston direktiivi 98/83/EY, annettu 3 päivänä marraskuuta 1998, ihmisten käyttöön tarkoitettun veden laadusta (EYVL L 330, 5.12.1998, s. 32).

ENVI-valiokunta on pyytänyt oikeudellisen asioiden valiokunnalta lausuntoa siitä, onko asianmukaista korvata oikeusperustan muodostavat Euratomin perustamissopimuksen 31 ja 32 artikla SEUT-sopimuksen 192 artiklan 1 kohdalla, koska esittelijä Michèle Rivasi on esittänyt tällaisen tarkistuksen.

SEUT-sopimuksen 192 artiklan 1 kohta kuuluu seuraavasti:

"1. Euroopan parlamentti ja neuvosto päättävät tavallista lainsäätämisyjärjestystä noudattaen sekä talous- ja sosiaalikomiteaa ja alueiden komiteaa kuultuaan unionin toimista 191 artiklassa tarkoitettujen tavoitteiden toteuttamiseksi.
[...]"

Tavoitteet määritellään SEUT-sopimuksen 191 artiklan 1 kohdassa:

"1. Unionin ympäristöpolitiikalla myötävaikutetaan seuraavien tavoitteiden saavuttamiseen:

- ympäristön laadun säilyttäminen, suojeleminen ja parantaminen
- ihmisten terveyden suojeleminen,
- luonnonvarojen harkittu ja järkevä käyttö,
- sellaisten toimenpiteiden edistäminen kansainvälisellä tasolla, joilla puututaan alueellisiin tai maailmanlaajuisiin ympäristöongelmiin, ja erityisesti ilmastonmuutoksen torjuminen."

ENVI-valiokunnan esittelijä perustelee tarkistustaan 192 artiklan 1 kohdan lisäämiseksi SEUT-sopimukseen seuraavasti: "tämä direktiivi koskee ihmisten käyttöön tarkoitettua vettä. Juomavedessä olevia radionuklideja käsitellään tällä hetkellä direktiivissä 98/83/EY (juomavesidirektiivi), jossa vahvistetaan tritiumin enimmäisarvot ja viitteellinen kokonaisuus. Komission olisi normaalisti pitänyt hyväksyä seurantatiheyttä ja -menetelmiä koskevia toimenpiteitä valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen (määräaika oli vuosi 2000). Siksi on aiheellista käyttää samaa oikeusperustaa kuin direktiivissä 98/83/EY. Jos radionuklideja käsiteltäisiin Euratom-sopimuksen nojalla ja kaikkia muita syöpää aiheuttavia epäpuhtauksia, kuten kemikaaleja, SEUT-sopimuksen nojalla, ei voitaisi ottaa huomioon kumulatiivisia haittavaikutuksia. Euroopan parlamentin 15. helmikuuta 2011 hyväksymän kannan P7_TA(2011)0055 (Beletin mietintö) mukaisesti säteilynsuojelua koskevien sääntöjen olisi siksi kuuluttava SEUT-sopimuksen piiriin."

III. Analyysi

1. Unionin tuomioistuimen vahvistamat periaatteet

Tietyt oikeusperustan valintaan vaikuttavat periaatteet ovat peräisin unionin tuomioistuimen oikeuskäytännöstä. Kun otetaan ensinnäkin huomioon, että oikeusperustalla on vaikutuksia aineellisoikeudelliseen toimivaltaan ja menettelyyn, asianmukaisen oikeusperustan valinnalla on perustuslaillinen merkitys.¹ Toiseksi SEUT:n 13 artiklan 2 kohdan mukaan kukin toimielin toimii sille tällä sopimuksella annettujen toimivaltuuksien rajoissa². Kolmanneksi tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaan "toimen oikeudellisen perustan valinnan on perustuttava objektiivisiin seikkoihin, jotka voivat olla tuomioistuimen suorittaman valvonnan kohteena ja joihin kuuluvat erityisesti toimen tarkoitus ja sisältö"³.

2. Komission valitsema oikeusperusta

Komissio selittää valitsemaansa oikeusperustaa seuraavasti: "tämän direktiivin säännökset liittyvät työntekijöiden ja väestön terveyden suojelua koskeviin perusnormeihin. Näin ollen oikeusperustaksi on valittu Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimus ja erityisesti sen 31 ja 32 artikla"⁴.

3. Ehdotetun direktiivin tavoite ja sisältö

Ehdotuksessa neuvoston direktiiviksi vahvistetaan vaatimukset väestön terveyden suojelemiseksi juomavedessä olevilta radioaktiivisilta aineilta. Tarkoituksena on sisällyttää nämä vaatimukset "erityiseen lainsäädäntöön, joka takaa säteilyturvalainsäädännön yhtenäisyyden, johdonmukaisuuden ja täydellisyyden" (johdanto-osan 4 kappale) ja jossa säädetään radioaktiivisten aineiden, kuten radonin, tritiumin ja muiden radioaktiivisten aineiden, seurannassa noudatettavista enimmäisarvoista, seurantatiheydestä ja seurantamenetelmistä.

Ehdotetun direktiivin 4 artiklassa säädetään jäsenvaltioiden yleisestä velvoitteesta perustaa asianmukainen seurantaohjelma, 5 artikla edellyttää jäsenvaltioiden asettavan radioaktiivisten aineiden seurantaan liittyviä enimmäisarvoja, ja 6 ja 8 artikla koskevat jäsenvaltioiden soveltamia seuranta-, näytteenotto- ja analyysimenetelmiä. Liitteessä I määritetään yksityiskohtaisemmat enimmäisarvot ja liitteessä II säädetään jäsenvaltioiden noudattamista seurantakäytännöistä ja erityisesti seurannan tiheydestä.

Euratomin perustamissopimus antaa yhteisölle oikeuden säännellä jäsenvaltioiden ydinvoiman käyttöä erityisesti ydinmateriaalivalvonnan ja terveyden suojelun osalta. Euratomin perustamissopimuksen 2 artiklan b alakohdan mukaan yhteisö "laatii yhtenäiset turvallisuusmääräykset väestön ja työntekijöiden terveyden suojelemiseksi sekä huolehtii niiden noudattamisesta". Terveyden suojelua koskevassa kyseisen perustamissopimuksen

¹ Lausunto 2/00, Cartagenan pöytäkirja, Kok. 2001, s. I-9713, 5 kohta; asia C-370/07, *komissio v. neuvosto*, Kok. 2009, s. I-8917, 46–49 kohta; lausunto 1/08, *Palvelukaupan yleissopimus*, Kok. 2009, s. I-11129, 110 kohta.

² Asia C-403/05, *parlamentti v. komissio*, Kok. 2007, s. I-9045, 49 kohta oikeuskäytäntöviittauksineen.

³ Katso viimeksi asia C-411/06, *komissio v. parlamentti ja neuvosto*, Kok. 2009, s. I-7585.

⁴ COM(2011)0608, perustelut, s. 3.

toisen osaston III luvussa on määräyksiä perusnormeista, jotka koskevat suojelemista ionisoivalta säteilyltä. Näillä perusmääräyksillä pyritään 30 artiklan mukaisesti "työntekijöiden ja väestön suojelemiseen ionisoivasta säteilystä aiheutuville vaaroilta". Ne koskevat esimerkiksi "riittävän turvallisuuden kannalta suurimpia sallittuja annoksia" ja "suurimpia sallittuja säteilyaltistus- ja kontaminaatiotasoja". Näin tässä direktiivissä esitetyt arvoja voitaisiin pitää Euratomin perustamissopimuksen 31 ja 32 artiklan mukaisina perusnormeina.

4. SEUT-sopimuksen 192 artikla oikeusperustana

Kun toisaalta otetaan huomioon, että SEUT-sopimuksen 192 artikla koskee terveyden ja ympäristön suojelua, SEUT-sopimuksen 192 artikla ei itse asiassa voisi olla asianmukainen oikeusperusta kyseisen toimen hyväksymiselle (kuten ENVI-valiokunnan esittelijä toteaa mietintöluonnoksessaan). On pantava merkille, että tämän oikeusperustan käyttäminen merkitsisi siirtymistä kuulemismenettelystä tavalliseen lainsäädäntömenettelyyn, johon parlamentti osallistuisi täysin.

SEUT-sopimuksen 192 artikla antaa oikeusperustan toimille, joilla pyritään SEUT-sopimuksen 191 artiklassa tarkoitettuihin tavoitteisiin, joita ovat muun muassa ympäristön laadun säilyttäminen, suojeleminen ja parantaminen (ensimmäinen luetelmakohta) ja ihmisten terveyden suojelu (toinen luetelmakohta).

Direktiivi 98/93/EY eli yleinen juomavesidirektiivi – jonka ENVI-valiokunnan esittelijä mainitsee oikeusperustan muuttamisen syiden yhteydessä – perustuu EY:n perustamissopimuksen 130 s artiklan 1 kohtaan, joka oli ympäristöpolitiikan aiempi oikeusperusta. Ehdotus kuuluu selvästi direktiivin 98/93/EY laajempaan yhteyteen

On myös pantava merkille, että ENVI-valiokunnan esittelijä viittaa perusteluissaan Euroopan parlamentin 15. helmikuuta 2011 esittämään lainsäädäntöpäätöslauselmaan ehdotuksesta neuvoston asetukseksi elintarvikkeiden ja rehujen radioaktiivisen saastumisen sallituista enimmäistasoista ydinonnettomuuden tai muun säteilytilan jälkeen (uudelleen laadittu)¹, jossa parlamentti hyväksyi ehdotetun oikeusperustan eli Euratomin perustamissopimuksen 31 artiklan muuttamisen SEUT-sopimuksen 168 artiklan 4 kohdan b alakohdaksi. Oikeudellisten asioiden valiokunta totesi oikeusperustasta antamassaan lausunnossa², että "voidaan katsoa, että ehdotus on kasvinsuojelu- ja/tai eläinlääkintäalaaan kuuluva toimenpide, jonka välittömänä tarkoituksena on kansanterveyden suojeleminen". Suurimpana syynä tähän oli se, että edellä mainittu tuomioistuimen tuomio (joka vahvisti asetuksen uudelleenlaatimisen oikeusperustaksi Euratomin perustamissopimuksen 30 artiklan ja sitä seuraavat artiklat) ei sulkenut pois mahdollisuutta käyttää oikeusperustana SEUT-sopimuksen 168 artiklan 4 kohdan b alakohtaa – jota ei ollut olemassa tuomiota annettaessa.³

Lopuksi voidaan todeta, että käsiteltävässä ehdotuksessa on kyse erityisestä toimesta, joka liittyy

¹ COM(2010)0184 – C7-0137/2010 – 2010/0098(CNS), P7_TA(2011)0055.

² PE452.905v01-00.

³ On pantava merkille, että komissio ilmoitti 4. lokakuuta 2012 aikeestaan peruuttaa uudelleenlaatimisehdotus ja "saattaa asetus maaliskuussa 2011 voimaan tulleen uuden komitologia-asetuksen mukaiseksi" (komission tiedonanto Euroopan unionin ydinvoimalaitosten kattavista riski- ja turvallisuusarvioinneista ("stressitesteistä") ja niihin liittyvistä toimista (COM (2012)0571), s. 13.

radioaktiivisuuden tasojen seurantaan ihmisten kulutukseen tarkoitettussa vedessä. Tämä ei kuitenkaan tee tyhjäksi näkemystä, jonka mukaan ehdotus on edelleen toimi, jonka avulla pyritään saavuttamaan SEUT-sopimuksen 192 artiklan 1 kohdan ja yhdessä sen kanssa 191 artiklan mukainen kansanterveyden suojeleminen erityisesti huomioon, että vuonna 1998 direktiivin 98/83/EY hyväksyneen lainsäätäjän tarkoituksena oli säännellä yleisesti kaikkia kielteisiä vaikutuksia, joita kaikella ihmisten kulutukseen tarkoitettun veden pilaantumisella on.

Oikeudellisten asioiden valiokunnan suositus

Oikeudellisten asioiden valiokunta käsitteli edellä mainittua asiaa kokouksessaan 6. marraskuuta 2012. Tässä kokouksessa se päätti äänin 22 puolesta, 1 vastaan ja 0 tyhjää¹ suositella, että asianmukainen oikeusperusta ehdotukselle Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi vaatimuksista väestön terveyden suojelemiseksi juomavedessä olevilta radioaktiivisilta aineilta olisi SEUT-sopimuksen 192 artiklan 1 kohta.

Kunnioitavasti

Klaus-Heiner Lehne

¹ Lopullisessa äänestyksessä olivat läsnä seuraavat jäsenet: Luigi Berlinguer, Françoise Castex (varapuheenjohtaja), Christian Engström, Marielle Gallo, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sajjad Karim, Eva Lichtenberger, Antonio López-Istúriz White, Antonio Masip Hidalgo, Jiří Maštálka, Alajos Mészáros, Francesco Enrico Speroni, Evelyn Regner (varapuheenjohtaja), József Szájer, Rebecca Taylor, Alexandra Thein, Axel Voss, Rainer Wieland, Cecilia Wikström, Zbigniew Ziobro, Tadeusz Zwiefka, Sylvie Guillaume (187 artiklan 2 kohdan mukaisesti).

20.12.2012

TEOLLISUUS-, TUTKIMUS- JA ENERGIAVALIOKUNNAN LAUSUNTO

ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunnalle

ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi vaatimuksista väestön terveyden suojelemiseksi juomavedessä olevilta radioaktiivisilta aineilta
(COM(2012)0147 – C7-0105/2012 – 2012/0074(NLE))

Valmistelija: Judith A. Merkies

LYHYET PERUSTELUT

Komission ehdotuksen tavoitteena on sisällyttää radioaktiivisten aineiden seurantaan koskevat vaatimukset erityiseen Euratomin perustamissopimuksen nojalla annettavaan lainsäädäntöön, jotta voidaan säilyttää säteilyturvalainsäädännön yhtenäisyys, johdonmukaisuus ja täydellisyys yhteisön tasolla. Seuraavassa vaiheessa komissio aikoo poistaa nuo vaatimukset direktiivistä 98/83/EY (juomavesidirektiivi).

Esittelijä pahoittelee sitä, että Euroopan parlamentilla on vain rajallisesti valtaa tätä asiaa koskevassa päätöksentekomenettelyssä, koska kyseinen direktiivi kuuluu Euratom-sopimuksen soveltamisalaan. Esittelijä pyytääkin, että komissio ottaa direktiiviä laadittaessa ja tarkistettaessa asianmukaisesti huomioon Euroopan parlamentin lausunnon. Esittelijä on myös huolissaan direktiivin täytäntöönpanosta, koska juomavesidirektiivin radioaktiivisia aineita koskevia vaatimuksia ei ole vielä kukaan pantu täytäntöön.

Esittelijä katsoo, että tämä ehdotus saattaa vaarantaa unionin vesi- ja juomavesilainsäädännön yhdenmukaisuuden, koska se kuuluu nykyään Euroopan unionista tehdyn sopimuksen soveltamisalaan. Euroopan komission pitäisi näin ollen varmistaa, että tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat johdonmukaisia niiden toimenpiteiden kanssa, joista säädetään direktiivissä 98/83/EY ja muissa vesialan säädöksissä, kuten direktiiveissä 2000/60/EY ja 2006/118/EY, sekä säädöksissä muiden vesien, esimerkiksi pohjavesien, suojelusta radioaktiiviselta saastumiselta.

Direktiivin soveltamisalaan pitäisi ehdottomasti sisällyttää myös elintarviketeollisuudessa käytettävä vesi. Myönteistä on se, että Euroopan komissio on sisällyttänyt tarkistettuun ehdotukseen radonpitoisuuden enimmäisarvon sekä pullotetut vedet.

Lisäksi on tärkeää, että kansalaiset saavat tietoa juomavedeksi tarkoitetun veden laadusta. Näin ollen jäsenvaltioiden on annettava tietoa pulloitetuissa vesissä olevista radioaktiivisista aineista kolmen vuoden välein esittämässään kertomuksissa juomaveden laadusta ja ydinturvallisuudesta.

Jos tätä direktiiviä rikotaan, jäsenvaltioiden on ryhdyttävä välittömästi toimenpiteisiin veden laadun palauttamiseksi ja kansanterveydelle aiheutuvien uhkien lieventämiseksi.

TARKISTUKSET

Teollisuus-, tutkimus- ja energiavaliokunta pyytää asiasta vastaavaa ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokuntaa sisällyttämään mietintöönsä seuraavat tarkistukset:

Tarkistus 1

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 1 kappale

Komission teksti

(1) Ihmiskehoon pääsee radioaktiivisia aineita muun muassa juomaveden mukana. Perusnormien vahvistamisesta työntekijöiden ja väestön terveyden suojelemiseksi ionisoivasta säteilystä aiheutuvilta vaaroilta 13 päivänä toukokuuta 1996 annetussa neuvoston direktiivissä N:o 96/29/Euratom säädetään, että eri toimintojen osuudet koko väestön säteilyaltistuksessa on pidettävä niin vähäisinä kuin *käytännössä* on mahdollista.

Tarkistus

(1) Ihmiskehoon pääsee radioaktiivisia aineita muun muassa juomaveden mukana. Perusnormien vahvistamisesta työntekijöiden ja väestön terveyden suojelemiseksi ionisoivasta säteilystä aiheutuvilta vaaroilta 13 päivänä toukokuuta 1996 annetussa neuvoston direktiivissä N:o 96/29/Euratom säädetään, että eri toimintojen osuudet koko väestön säteilyaltistuksessa *ottaen huomioon pitkän aikavälin kumulatiivinen altistus* on pidettävä niin vähäisinä kuin on mahdollista.

Tarkistus 2

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 3 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(3 a) Enimmäisarvot perustuvat saatavilla olevaan tieteelliseen tietoon, ja myös ennalta varautumisen periaate otetaan huomioon. Nämä arvot on valittu siten, että ihmiset voivat käyttää juomavettä

turvallisesti koko elinikänsä ajan, kun vertailukohtana käytetään kaikkein heikoimmassa asemassa olevia kansalaisia, ja niillä varmistetaan siten terveyden suojelun korkea taso.

Tarkistus 3
Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 6 kappale

Komission teksti

(6) Jos vedenlaatu ei noudata osoitinmuuttujalle vahvistettua arvoa, asianomaisen jäsenvaltion *olisi* tutkittava, aiheutuuko tästä riskiä ihmisten terveydelle, ja *tarvittaessa* ryhdyttävä korjaaviin toimenpiteisiin vedenlaadun palauttamiseksi.

Tarkistus

(6) Jos vedenlaatu ei noudata osoitinmuuttujalle vahvistettua arvoa, asianomaisen jäsenvaltion *on* tutkittava *ja määriteltävä sen syy, tutkittava* aiheutuuko tästä riskiä ihmisten terveydelle *myös pitkällä aikavälillä*, ja ryhdyttävä korjaaviin toimenpiteisiin vedenlaadun palauttamiseksi mahdollisimman pian *tämän direktiivin edellyttämälle tasolle. Korjaavana toimenpiteenä voidaan tarvittaessa jopa sulkea asianomainen laitos, jos vedenlaatu tätä edellyttää. Jos korjaavia toimenpiteitä tarvitaan juomaveden laadun palauttamiseksi, ensisijaisiksi on katsottava sellaiset toimenpiteet, jotka vaikuttavat ongelmaan sen lähteellä.*

Tarkistus 4
Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 7 kappale

Komission teksti

(7) Kuluttajien olisi saatava *riittävästi* asianmukaista tietoa juomaveden laadusta.

Tarkistus

(7) Kuluttajien olisi saatava *kattavasti avointa, puolueetonta ja* asianmukaista tietoa juomaveden laadusta, *ja heille on ilmoitettava mahdollisimman pian asiasta vastaavien viranomaisten toimista, joilla pyritään korjaamaan kyseisen veden mahdollista laadun heikkenemistä koskeva ongelma. Lisäksi olisi myös otettava huomioon komission tekniset ja*

tilastolliset tarpeet sekä yksityisten henkilöiden oikeudet saada riittävät tiedot juomaveden laadusta.

Tarkistus 5
Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 7 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(7 a) Tämän direktiivin soveltamisalaan on sisällytettävä myös elintarviketeollisuudessa käytettävä vesi.

Tarkistus 6

Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 9 kappale

Komission teksti

Tarkistus

(9) Kunkin jäsenvaltion olisi otettava käyttöön seurantajärjestelmiä sen tarkistamiseksi, täyttääkö juomavesi tässä direktiivissä vahvistetut vaatimukset.

(9) Kunkin jäsenvaltion olisi otettava käyttöön ***aukottomia*** seurantaohjelmia sen tarkistamiseksi, täyttääkö ihmisten käyttöön tarkoitettu vesi tässä direktiivissä asetetut vaatimukset.

Tarkistus 7
Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 10 kappale

Komission teksti

Tarkistus

(10) Juomaveden laatu olisi määritettävä sellaisilla menetelmillä, jotka tuottavat luotettavia ja vertailukelpoisia tuloksia.

(10) Juomaveden laatu olisi määritettävä sellaisilla menetelmillä, jotka tuottavat luotettavia ja vertailukelpoisia tuloksia. ***Tällaisten seurantajärjestelmien olisi vastattava paikallisia tarpeita ja täytettävä tässä direktiivissä asetut seurannan vähimmäisvaatimukset.***

Tarkistus 8
Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 11 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(11 a) Jotta unionin vesipolitiikka olisi johdonmukaista, tässä direktiivissä määritettyjen enimmäisarvojen, pitoisuuksien sekä radioaktiivisten aineiden seurantamenetelmien on oltava yhdenmukaisia pohjaveden suojelusta pilaantumiselta ja huononemiselta 12 päivänä joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2006/118/EY¹ sekä juomaveden laadusta 3 päivänä marraskuuta 1998 annetun direktiivin 98/83/EY² kanssa.

Lisäksi komission olisi varmistettava, että yhteisön vesipolitiikan puitteista 23 päivänä lokakuuta 2000 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 2000/60/EY³ tai direktiiviä 2006/118/EY⁴ tarkistettaessa viitataan tähän direktiiviin, jotta kaikkia vesiä voitaisiin suojella täysimääräisesti radioaktiivisten aineiden aiheuttamalta pilaantumiselta.

¹ EUVL L 372, 27.12.2006, s. 19.

² EUVL L 330, 5.12.1998, s. 32.

³ EUVL L 327, 22.12.2000, s. 1.

⁴ EUVL L 372, 27.12.2006, s. 19.

Tarkistus 9
Ehdotus direktiiviksi
2 artikla

Komission teksti

Tarkistus

Tässä direktiivissä sovelletaan neuvoston direktiivin 98/83/EY 2 artiklassa säädettyjä määritelmiä.

1. Tässä direktiivissä sovelletaan neuvoston direktiivin 98/83/EY 2 artiklassa säädettyjä määritelmiä.

2. Edellä 1 kohdassa mainittujen määritelmien lisäksi sovelletaan seuraavia määritelmiä:

(a) 'radioaktiivisella aineella' tarkoitetaan mitä tahansa ainetta, joka sisältää yhtä tai useampaa radionuklidia, jonka aktiivisuutta tai pitoisuutta ei voida säteilysuojelun kannalta jättää huomiotta;

(b) 'viitteellisellä kokonaisuannoksella' tarkoitetaan efektiivisen annoksen kertymää vedessä yhden vuoden aikana saadulle määrälle kaikkia, sekä luonnollisia että keinotekoisia, radionuklideja lukuun ottamatta tritiumia, kalium-40:tä, radonia ja radonin lyhytikäisiä hajoamistuotteita;

(c) 'enimmäisarvolla' tarkoitetaan arvoa, jonka jäsenvaltiot mittaavat arvioidakseen, aiheuttavatko juomavedessä olevat radioaktiiviset aineet riskin ihmisten terveydelle, ja jonka perusteella ne ryhtyvät tarvittaessa korjaaviin toimenpiteisiin vedenlaadun palauttamiseksi tasolle, joka täyttää vaatimukset, jotka koskevat ihmisten terveyden suojelemista säteilyltä.

Tarkistus 10
Ehdotus direktiiviksi
3 artikla

Komission teksti

Tätä direktiiviä sovelletaan juomaveteen, lukuun ottamatta direktiivin 98/83/EY 3 artiklan 1 kohdassa vahvistettuja ja mainitun direktiivin 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti säädettyjä vapautuksia.

Tarkistus

Tätä direktiiviä sovelletaan juomaveteen **ja elintarviketeollisuuden käyttämään veteen**, lukuun ottamatta direktiivin 98/83/EY 3 artiklan 1 kohdassa mainitun direktiivin 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti vahvistettuja vapautuksia.

Tarkistus 11
Ehdotus direktiiviksi
4 artikla

Komission teksti

Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet asianmukaisen seurantaohjelman laatimiseksi, jotta juomavesi on tämän direktiivin mukaisesti vahvistettujen enimmäisarvojen mukainen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta direktiivin 96/29/Euratom 6 artiklan 3 kohdan a alakohdan soveltamista.

Tarkistus

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet asianmukaisen seurantaohjelman laatimiseksi, jotta juomavesi on tämän direktiivin mukaisesti vahvistettujen enimmäisarvojen mukainen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta direktiivin 96/29/Euratom 6 artiklan 3 kohdan a alakohdan soveltamista. *Juomaveden katsotaan täyttävän tässä direktiivissä asetetut vaatimukset, jos*

(a) se ei sisällä radioaktiivisia aineita, jotka suurina määrinä tai pitoisuuksina voivat vaarantaa ihmisten terveyden; ja

(b) se täyttää liitteissä I ja III asetetut vähimmäisvaatimukset ja jos jäsenvaltiot toteuttavat muut tarpeelliset toimenpiteet 9 artiklan tätä asiaa koskevien säännösten ja perussopimuksen mukaisesti varmistaakseen, että juomavesi täyttää tässä direktiivissä asetetut vaatimukset.

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikki tämän direktiivin soveltamiseksi tarkoitetut toimenpiteet ovat sellaisia, ettei niillä missään tapauksessa välittömästi tai välillisesti aiheuteta juomaveden nykyisen laadun heikkenemistä siinä määrin, että sillä on merkitystä ihmisten terveyden suojelulle, tai lisätä juomaveden tuotantoon käytettyjen vesien pilaantumista.

Tarkistus 12
Ehdotus direktiiviksi
6 artikla

Komission teksti

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että juomaveden laatua seurataan säännöllisesti liitteen II mukaisesti sen tarkistamiseksi, etteivät radioaktiivisten aineiden pitoisuudet ylitä 5 artiklan mukaisesti

Tarkistus

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että juomaveden laatua seurataan säännöllisesti liitteen II mukaisesti sen tarkistamiseksi, etteivät radioaktiivisten aineiden pitoisuudet ylitä 5 artiklan mukaisesti

vahvistettuja enimmäisarvoja.

vahvistettuja enimmäisarvoja. *Tässä seurannassa on otettava huomioon pitkällä aikavälillä väestöön kohdistuva kumulatiivinen altistus, ja se on suoritettava osana direktiivin 98/83/EY 7 artiklassa mainittua seurantaa. Siihen on sisällytettävä analyysseja, joilla pyritään tunnistamaan veden radioaktiivinen sisältö ja optimoimaan analyytin strategia ja liitteessä III määriteltyjen menetelmien mukaisesti toteutettavat jaksoittaiset analyysit.*

Tarkistus 13

Ehdotus direktiiviksi 8 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikissa laboratorioissa, joissa juomavesinäytteitä määritetään, on käytössä laadunvalvontajärjestelmä määrityksiä varten. Niiden on varmistettava myös, että järjestelmän tarkastaa *ajoittain* laboratorion ulkopuolinen toimivaltaisen viranomaisen tähän tarkoitukseen hyväksymä henkilö.

Tarkistus

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikissa laboratorioissa, joissa juomavesinäytteitä määritetään, on käytössä laadunvalvontajärjestelmä määrityksiä varten. Niiden on varmistettava myös, että järjestelmän tarkastaa *määräajoin* laboratorion ulkopuolinen toimivaltaisen viranomaisen tähän tarkoitukseen hyväksymä henkilö.

Tarkistus 14

Ehdotus direktiiviksi 8 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

2 a. Valvontatoimet rahoitetaan rehu- ja elintarvikelainsäädännön sekä eläinten terveyttä ja hyvinvointia koskevien sääntöjen mukaisuuden varmistamiseksi suoritetusta virallisesta valvonnasta 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 882/2004 IV osaston mukaisesti. Jos saastuminen johtuu

*ihmisen toiminnasta, kustannuksista
vastaa saastuttaja.*

¹ EUVL L 165, 30.4.2004, s. 1.

Perustelu

Saastuttaja maksaa -periaatteen mukainen.

Tarkistus 15
Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Kun havaitaan, etteivät juomaveden enimmäisarvot noudata **5 artiklassa säädettyjä** arvoja, jäsenvaltion on arvioitava, aiheutuuko tästä riski ihmisten terveydelle. Jos aiheutuu, jäsenvaltion on **toteutettava korjaavia toimenpiteitä** vedenlaadun palauttamiseksi.

Tarkistus

2. Kun havaitaan, etteivät juomaveden enimmäisarvot noudata **radonille ja viitteellisille luonnosta peräisin oleville kokonaisannoksille määritetyjä** arvoja, jäsenvaltion on **välittömästi** arvioitava, aiheutuuko tästä riski ihmisten terveydelle. Jos aiheutuu, **asianomaisen** jäsenvaltion on **huolehdittava siitä, että tarvittavat korjaavat toimenpiteet toteutetaan mahdollisimman nopeasti** vedenlaadun palauttamiseksi. **Ensisijaisiksi on katsottava täytäntöönpanotoimet ja pilaantumisen lähteeseen vaikuttavat ratkaisut muun muassa sen perusteella, miten paljon kyseinen enimmäisarvo on ylittynyt ja miten suuri riski siitä mahdollisesti aiheutuu ihmisten terveydelle. Korjaavana toimenpiteenä voidaan tarvittaessa jopa sulkea asianomainen laitos, jos vedenlaatu tätä edellyttää. Jäsenvaltion on lisäksi toteutettava "saastuttaja maksaa" -periaatteen mukaisia toimenpiteitä.**

Ellei tritiumille ja viitteelliselle ihmisen toiminnasta peräisin olevalle kokonaisannokselle määritetyjä enimmäisarvoja noudateta, jäsenvaltion on huolehdittava siitä, että käynnistetään välittömästi tutkimus, jotta voidaan yksilöidä pilaantumisen alkuperä ja määritellä sen luonne, laajuus ja

dosimetrinen vaikutus. Tutkimuksessa on otettava huomioon kaikki ympäristöt, joihin vaikutus voi kohdistua, ja kaikki altistusreitit. Kyseisen jäsenvaltion on huolehdittava korjaavista toimenpiteistä, joita tarvitaan veden laadun palauttamiseksi enimmäisarvojen puitteisiin.

Jäsenvaltioiden on myös varmistettava, että ihmisten terveyden mahdollisesti vaarantavan juomaveden jakelu kielletään tai sen käyttöä rajoitetaan taikka toteutetaan muita sellaisia toimenpiteitä, jotka ovat välttämättömiä ihmisten terveyden suojelemiseksi. Tällaisissa tapauksissa asiasta on tiedotettava heti kuluttajille ja heille on annettava tarpeelliset ohjeet.

Tarkistus 16
Ehdotus direktiiviksi
9 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Jos ihmisten terveydelle aiheutuvaa riskiä ei voida pitää merkityksettömänä, jäsenvaltion on varmistettava, että asiasta **tiedotetaan kuluttajille.**

Tarkistus

3. Jäsenvaltion on huolehdittava siitä, että analyysien tulokset julkaistaan ja ne ovat avoimesti saatavilla internetissä. Jos ihmisten terveydelle aiheutuvaa riskiä ei voida pitää merkityksettömänä, jäsenvaltion on varmistettava, että asiasta **varoitetaan kuluttajia mahdollisimman pian ja korvaavat vedenhankintaratkaisut otetaan viipymättä käyttöön.**

Tarkistus 17
Ehdotus direktiiviksi
9 a artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

9 a artikla

Tiedotus ja raportointi

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen

varmistamiseksi, että kuluttajien saatavilla on riittävää ja ajan tasalla olevaa tietoa juomaveden laadusta muulloinkin kuin silloin, kun ihmisten terveydelle aiheutuvaa riskiä ei voida pitää merkityksettömänä.

2. Jos jäsenvaltiolla on vesijärjestelmiä alueilla, joilla sijaitsee mahdollisia radioaktiivisen saastumisen lähteitä – joko ihmisen toimintaan liittyviä tai luonnon lähteitä – sen on sisällytettävä tiedot radioaktiivisten aineiden pitoisuuksista juomavedessä kolmen vuoden välein laadittavaan kertomukseen juomaveden laadusta, kuten säädetään direktiivin 98/83/EY 13 artiklassa.

3. Komissio sisällyttää direktiivin 98/83/EY 13 artiklan mukaisesti juomaveden laatua koskevaan kertomukseensa jäsenvaltioissa saadut tulokset juomavedessä olevista radioaktiivisista aineista.

Tarkistus 18

Ehdotus direktiiviksi 10 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään [yhden vuoden kuluttua 11 artiklassa tarkoitetusta päivämäärästä – julkaisutoimisto lisää tarkan päivämäärän]. Niiden on viipymättä toimitettava komissiolle kirjallisina nämä säännökset.

Tarkistus 19

Ehdotus direktiiviksi 10 artikla – 2 kohta

Tarkistus

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään [yhden vuoden kuluttua 11 artiklassa tarkoitetusta päivämäärästä – julkaisutoimisto lisää tarkan päivämäärän]. Niiden on viipymättä toimitettava komissiolle *ja Euroopan parlamentille* kirjallisina nämä säännökset.

Komission teksti

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

Tarkistus

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä säännellyistä kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle **ja Euroopan parlamentille**.

Tarkistus 20
Ehdotus direktiiviksi
10 a artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

10 a artikla

Arviointi

Komissio tarkistaa vähintään viiden vuoden välein liitteet tieteen ja tekniikan kehityksen pohjalta ja ehdotettava tarvittaessa muutoksia.

Tarkistus 21

Ehdotus direktiiviksi
12 artikla

Komission teksti

Tarkistus

Tämä direktiivi on osoitettu **kaikille** jäsenvaltioille.

Tämä direktiivi on osoitettu **komissiolle, Euroopan parlamentille ja** jäsenvaltioille.

Tarkistus 22

Ehdotus direktiiviksi
Liite II – 1 kohta

Komission teksti

Tarkistus

Jäsenvaltion ei tarvitse seurata juomaveden tritium- tai radioaktiivisuuspitoisuutta viitteellisen kokonaisannoksen vahvistamiseksi silloin, kun muun seurannan perusteella voidaan osoittaa, että

Jäsenvaltion ei tarvitse seurata juomaveden tritium- tai radioaktiivisuuspitoisuutta viitteellisen kokonaisannoksen vahvistamiseksi silloin, kun muun seurannan perusteella voidaan osoittaa, että

sekä tritiumpitoisuus että viitteellinen kokonaisannos ovat huomattavasti pienemmät kuin enimmäisarvo. Radonia ei tarvitse seurata juomavedessä, jos jäsenvaltio on muun seurannan perusteella vakuuttunut siitä, että radonpitoisuudet ovat selvästi enimmäisarvoa pienemmät. Näissä tapauksissa jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle päätöksensä perustelut sekä muun seurannan tulokset.

sekä tritiumpitoisuus että viitteellinen kokonaisannos ovat huomattavasti pienemmät kuin enimmäisarvo. Radonia ei tarvitse seurata juomavedessä, jos jäsenvaltio on muun seurannan perusteella vakuuttunut siitä, että radonpitoisuudet ovat selvästi enimmäisarvoa pienemmät. Näissä tapauksissa jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle **ja Euroopan parlamentille** päätöksensä perustelut sekä muun seurannan tulokset.

Tarkistus 23

Ehdotus direktiiviksi Liite II – 3 kohta – 3 alakohta

Komission teksti

Jos tämän direktiivin noudattaminen varmistetaan käyttämällä muiden kuin tämän kohdan ensimmäisessä kappaleessa edellytettyjen tarkkailuohjelmien tai tutkimusten tuloksia, jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle päätöksensä perusteet sekä kyseisten tarkkailuohjelmien tai tutkimusten olennaiset tulokset.

Tarkistus

Jos tämän direktiivin noudattaminen varmistetaan käyttämällä muiden kuin tämän kohdan ensimmäisessä kappaleessa edellytettyjen tarkkailuohjelmien tai tutkimusten tuloksia, jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle ja Euroopan parlamentille päätöksensä perusteet sekä kyseisten tarkkailuohjelmien tai tutkimusten olennaiset tulokset. ***Tämä ei saisi perustua ainoastaan sidosryhmien toimittamiin tietoihin.***

VALIOKUNNAN LOPULLISEN ÄÄNESTYKSEN TULOS

Hyväksytty (pvä)	18.12.2012
Lopullisen äänestyksen tulos	+: 40 -: 1 0: 4
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet jäsenet	Gabriele Albertini, Amelia Andersdotter, Josefa Andrés Barea, Jean-Pierre Audy, Ivo Belet, Bendt Bendtsen, Maria Da Graça Carvalho, Giles Chichester, Jürgen Creutzmann, Pilar del Castillo Vera, Dimitrios Droutsas, Christian Ehler, Vicky Ford, Adam Gierek, Norbert Glante, András Gyürk, Fiona Hall, Jacky Hénin, Kent Johansson, Romana Jordan, Krišjānis Kariņš, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Angelika Niebler, Jaroslav Paška, Miloslav Ransdorf, Herbert Reul, Michèle Rivasi, Jens Rohde, Paul Rübig, Amalia Sartori, Salvador Sedó i Alabart, Francisco Sosa Wagner, Konrad Szymański, Britta Thomsen, Evžen Tošenovský, Claude Turmes, Marita Ulvskog, Adina-Ioana Vălean, Kathleen Van Brempt, Alejo Vidal-Quadras
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet varajäsenet	António Fernando Correia de Campos, Andrzej Grzyb, Roger Helmer, Vladimír Remek, Peter Skinner

VALIOKUNNAN LOPULLISEN ÄÄNESTYKSEN TULOS

Hyväksytty (pvä)	23.1.2013
Lopullisen äänestyksen tulos	+: 61 -: 0 0: 1
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet jäsenet	Martina Anderson, Kriton Arsenis, Sophie Auconie, Pilar Ayuso, Paolo Bartolozzi, Sandrine Bélier, Lajos Bokros, Milan Cabrnoch, Martin Callanan, Nessa Childers, Yves Cochet, Esther de Lange, Anne Delvaux, Bas Eickhout, Jill Evans, Karl-Heinz Florenz, Elisabetta Gardini, Gerben-Jan Gerbrandy, Matthias Groote, Françoise Grossetête, Cristina Gutiérrez-Cortines, Jolanta Emilia Hibner, Karin Kadenbach, Christa Kläß, Eija-Riitta Korhola, Holger Kraemer, Peter Liese, Kartika Tamara Liotard, Linda McAvan, Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė, Miroslav Ouzký, Gilles Pargneaux, Antonyia Parvanova, Pavel Poc, Frédérique Ries, Dagmar Roth-Behrendt, Carl Schlyter, Horst Schnellhardt, Richard Seeber, Theodoros Skylakakis, Claudiu Ciprian Tănăsescu, Salvatore Tatarella, Thomas Ulmer, Åsa Westlund, Glenis Willmott, Marina Yannakoudakis
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet varajäsenet	Margrete Auken, Minodora Cliveti, José Manuel Fernandes, Vicky Ford, Linda McAvan, Judith A. Merkies, Miroslav Mikolášik, Vittorio Prodi, Kārlis Šadurskis, Christel Schaldemose, Carl Schlyter, Birgit Schnieber-Jastram, Renate Sommer, Alda Sousa, Rebecca Taylor, Vladimir Urutchev, Kathleen Van Brempt, Andrea Zanoni
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet sijaiset (187 art. 2 kohta)	Olle Ludvigsson